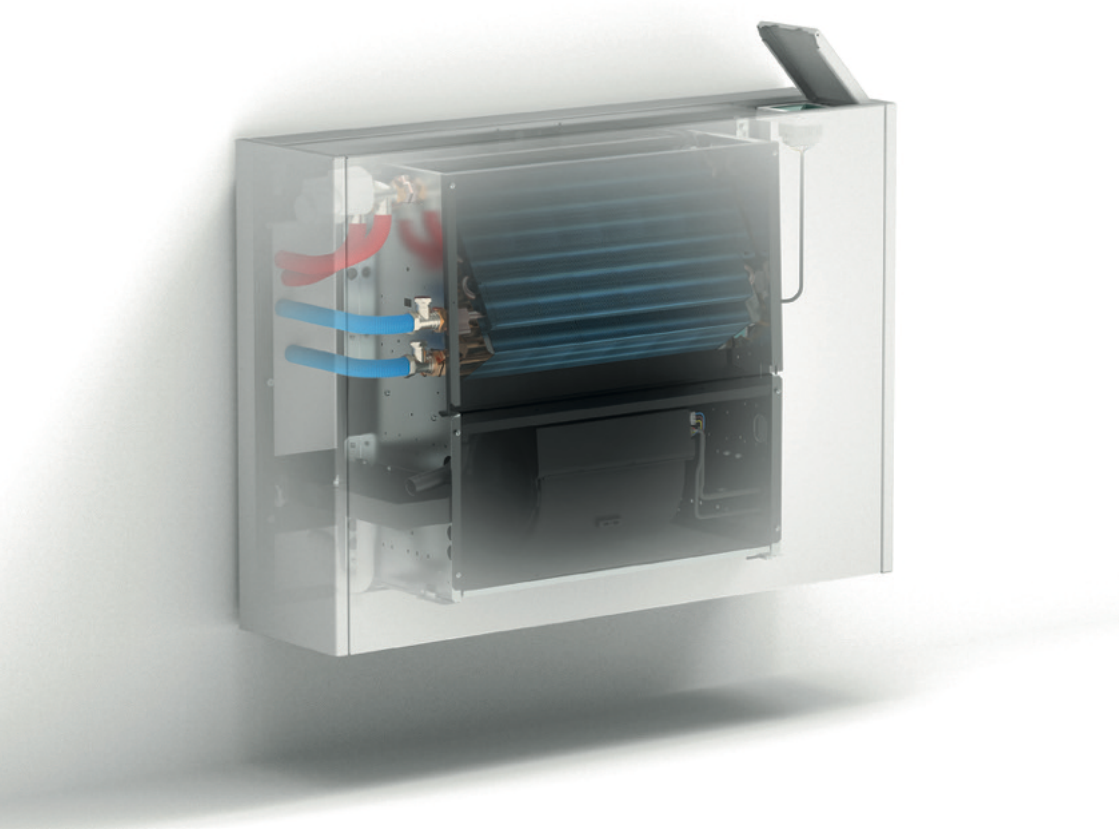
jaga CLIMATE DESIGNERS

BRIZA 22
PLUG & PLAY

HANDLEIDING / MANUEL / ANLEITUNG / MANUAL



NL PG. 3
FR PG. 17
DE PG. 31
EN PG. 45

Jaga N.V.
Verbindingslaan 16
B-3590 Diepenbeek
info@jaga.be - www.jaga.com

+32 (0)11 29 41 11

DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels

08/02/2022

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **BRIZA**
is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1-2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Following the provision of Directives as amended:

- **Low Voltage 2014/35/EC**
- **EMC 2014/30/EC**
- **Machinery 2006/42/EC**
- **RoHS 2011/65/EU**

CE 1387 CEBEC

INHOUDSOPGAVE

1. ONDERDELEN 4
2. AFMETINGEN 5
3. INSTALLATIE 6
4. WERKINGSLIMIETEN 10
5. KAMERTHERMOSTAAT 10
   5.1. BEDIENING 11
   5.2. WIFI INSTELLINGEN 14
6. WATERTEMPERATUUR AANPASSEN 15
   6.1. INSTELLEN MAXIMALE WATERTEMPERATUUR KOELEN 15
   6.2. INSTELLEN MINIMALE WATERTEMPERATUUR VERWARMEN 15
7. GARANTIEBEPALING 16

NL

Aangezien productontwikkeling een continu proces is, zijn alle vermelde gegevens onder voorbehoud van wijzigingen

Belangrijke info

Lees de handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het toestel. Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd, kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk. Wanneer de veiligheidsvoorschriften, montagevoorwaarden, aanwijzingen, waarschuwingen en opmerkingen in dit document niet worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de unit tot gevolg hebben. Gelieve deze instructies te bewaren.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die daarbij betrokken zijn.

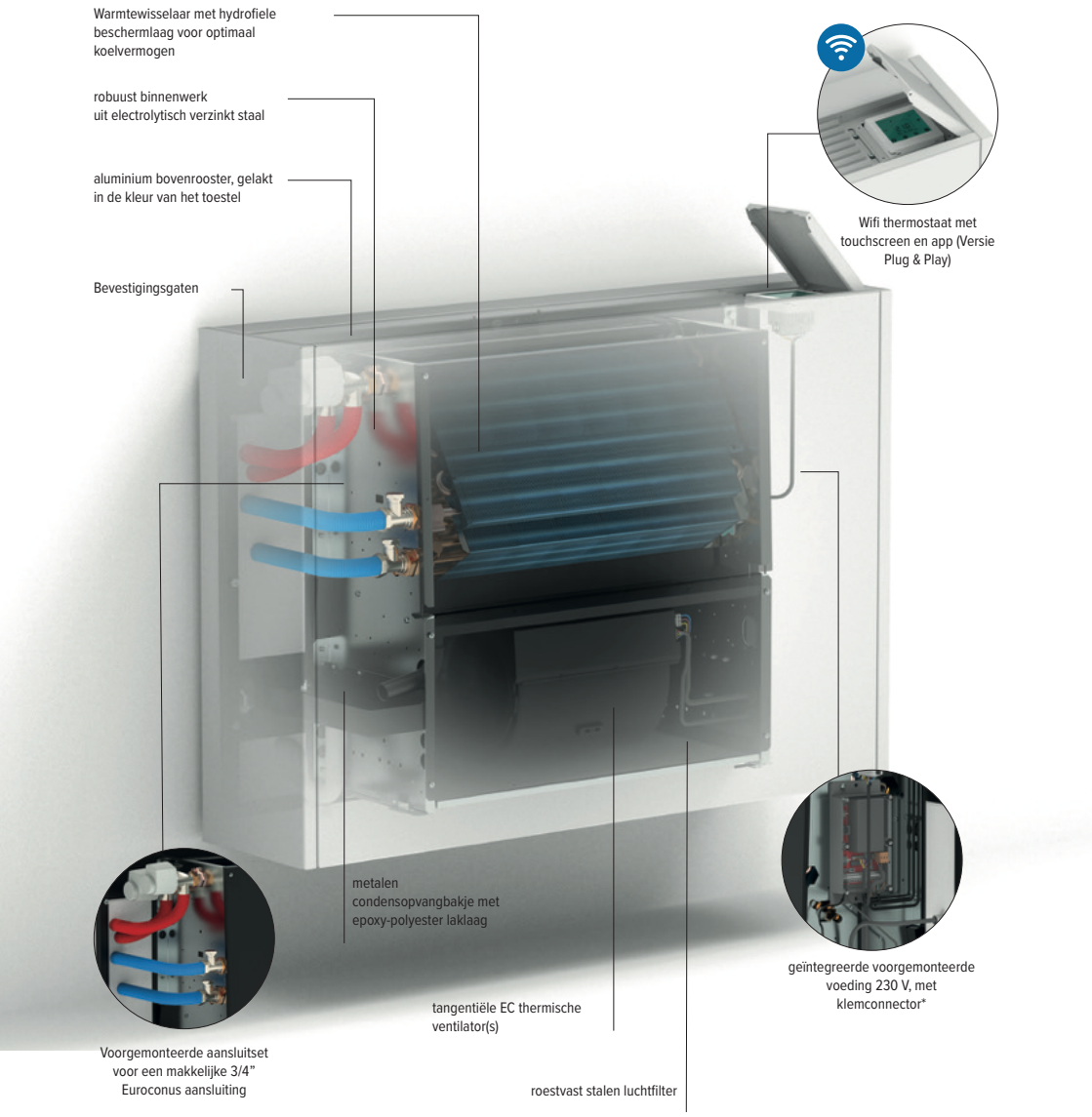
De garantie vervalt bij:

– Fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging- of gebruiksinstructies van de fabrikant.
– Een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het toestel.
– Foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren.
– Zelf aangebrachte herstellingen aan het toestel.
– toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze moeilijk bereikbaar zijn.

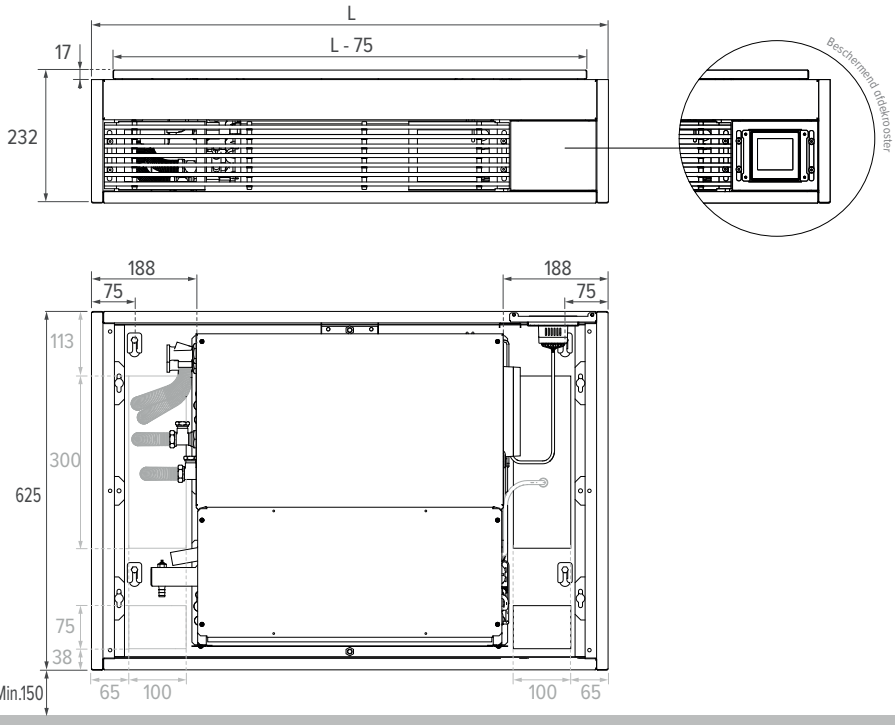
Dit toestel valt onder de algemene garantie voorwaarden van Jaga NV.

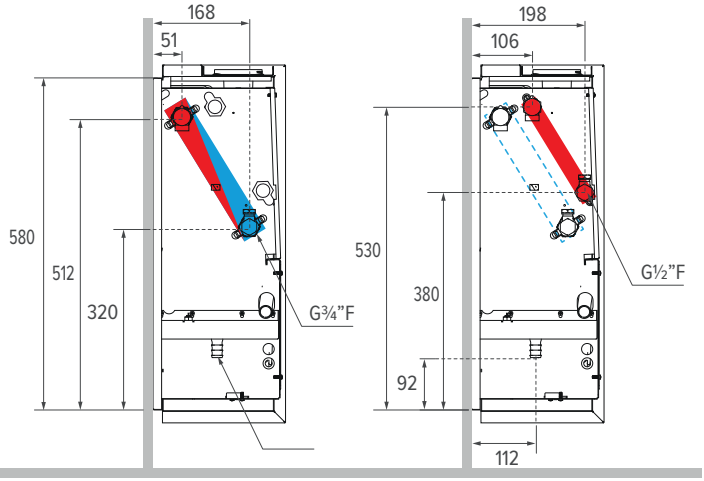
Voor de algemene veiligheidsvoorschriften zie: https://jaga.com/benl/bepalingen/

1. ONDERDELEN



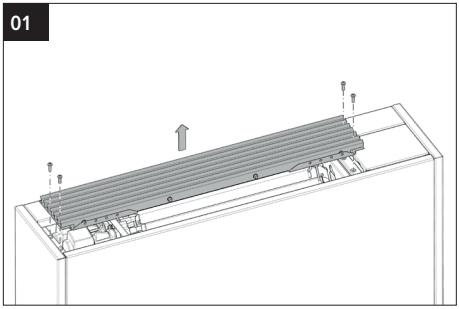
2. AFMETINGEN





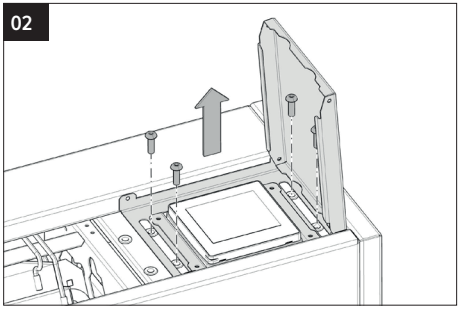
3. INSTALLATIE

01



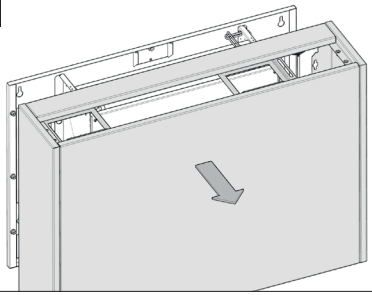
Verwijder het rooster

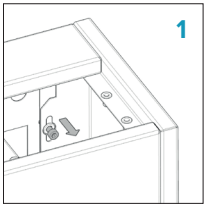
02

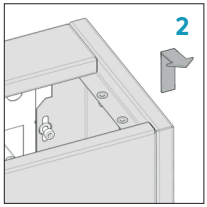


Verwijder de thermostaat houder.
⚠ Let op dat de kabels van de thermostaat niet beschadigen!

03

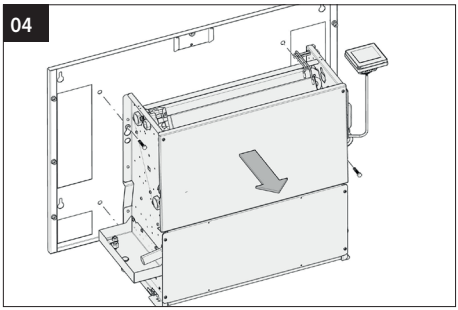






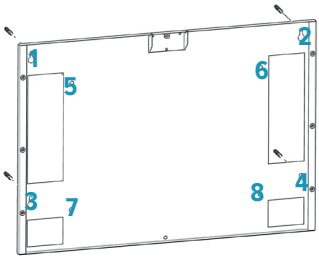
Draai de steunbouten van de achterwand ±1cm los. [1] De omkasting kan nu in zijn geheel verwijderd worden. [2]

04



Maak het toestel los van de achterplaat.

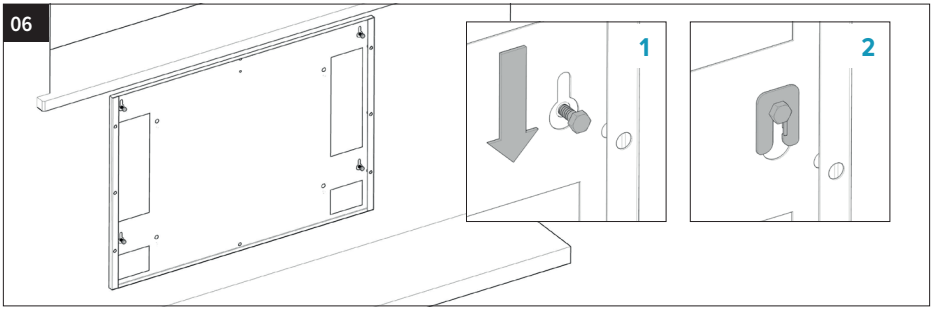
05



Markeer en boor de bevestigingsgaten van de achterplaat en het toestel (1-8). Het type wand bepaalt welk type schroef of plug moet worden gebruikt.

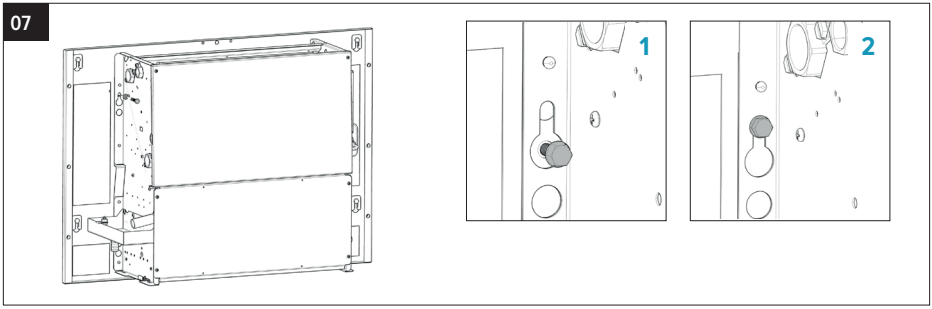
⚠ Zorg ervoor dat de muur vlak is en voldoende draagvermogen heeft!

06



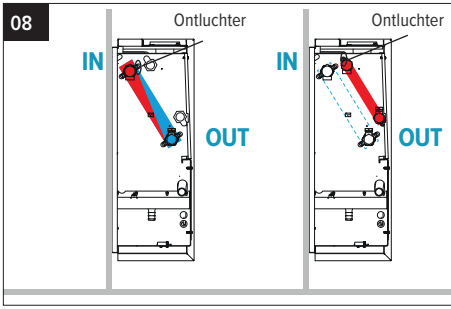
1. Plaats de schroeven van de achterplaat (1-4) en laat ze 1cm uitsteken.[1]
2. Plaats de achterplaat.
3. Draai de schroeven vast. [2]

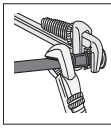
07



1. Plaats de schroeven van het apparaat (5-8) en laat ze 1 cm uitsteken. [1]
2. Plaats het toestel in de juiste positie
3. Draai de schroeven vast. [2]

08





Waterzijdige aansluiting tegenhouden bij montage!

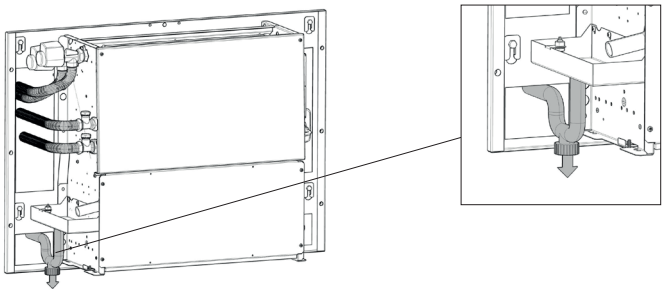
Verwijder zwarte plug bij waterzijdige aansluiting.

Sluit het toestel aan met behulp van de aangegeven inlaat- /uitlaataansluitingen op het waterzijdig systeem. Zorg dat de aansluitingen luchtdicht zijn, gebruik hiervoor een afdichtmiddel. De warmtewisselaar is voorzien van een ontluchter.

Als het toestel gebruikt wordt voor koelen moeten de waterzijdige leidingen geïsoleerd worden.

Bij gebruik van toestellen voor koeling: ijzeren koppelingen verboden.

09

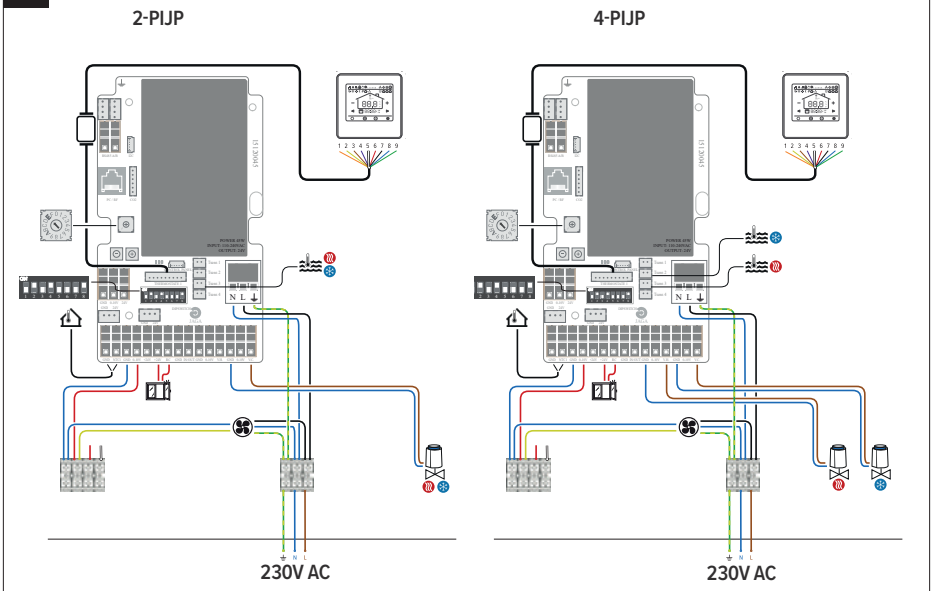


Installeer de condensafvoer. Het toestel moet opgehangen worden met een lichte afloop richting condensafvoer, om ervoor te zorgen dat het condensatie water vlot afgevoerd wordt.
Het condensafvoersysteem moet worden uitgevoerd met een sifon om geurtjes te voorkomen. De sifon kan zich op het toestel of op de uiteindelijke condensaat aansluiting (stroomafwaarts vanaf de condensopvang) bevinden. Giet water in de condensopvang en controleer of deze normaal leeg loopt. Zo niet, controleer de afloophoek.

Bij het niet gebruiken van de condensafvoerpan, moet de afvoerbuis rechtstreeks op de condensopvang aangesloten worden. In dit geval moeten de waterzijdige leidingen en de ventielen die gebruikt worden voor koelingwater geïsoleerd worden tegen condensatie.

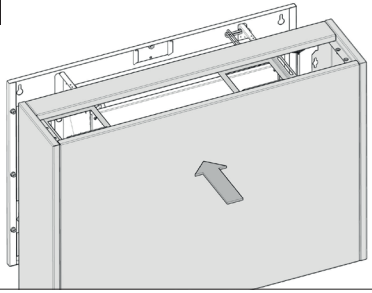
Zorg ervoor dat de afvoerleidingen niet mechanisch belast worden.

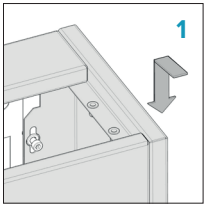
10

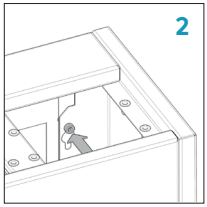


Sluit het toestel elektrisch aan.

11

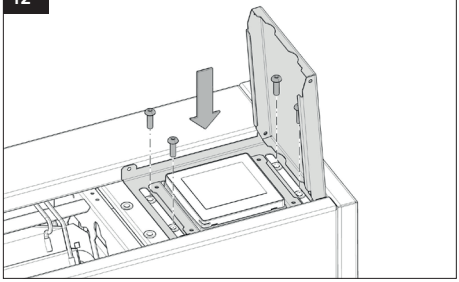






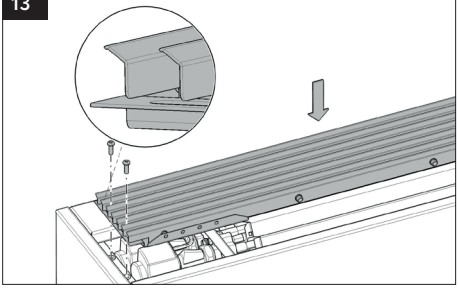
Monteer de behuizing. Zorg ervoor dat de bevestigingsgaten in lijn liggen met de steunbouten. [1]
Zet de behuizing vast door de steunbouten vast te maken.

12



Plaats de thermostaat houder.
⚠ Let op dat de kabels van de thermostaat niet beschadigen!

13



Plaats het rooster. Bevestig de schroeven in de bevestigingsgaten.
⚠ De lucht wordt het best naar de muur geblazen.

4. WERKINGSLIMIETEN

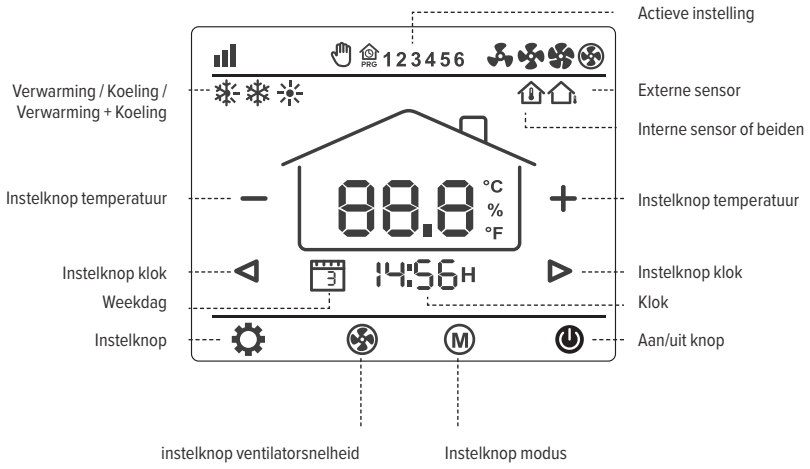
Als het toestel wordt bevloeid met koelwater, zal de condensvorming die op de warmtewisselaar ontstaat worden afgevoerd via de condensafvoeraansluiting. Bij zeer lage koelwatertemperatuur en zeer hoge luchtvochtigheid kan er ook condensvorming ontstaan op andere componenten dan de warmtewisselaar. Deze wordt niet opgevangen in de condensafvoer, maar druppelt eventueel onder het toestel. Om dit te vermijden, moet een minimum toegelaten watertemperatuur in rekening worden gebracht in functie van de relatieve vochtigheid en temperatuur van de omgevingslucht.

Toegestane minimum watertemperatuur (°C)

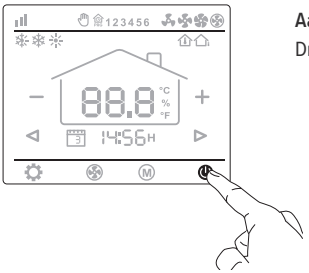
		OMGEVINGSTEMPERATUUR / DROGE BOL TEMPERATUUR (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C
	50 %	3 °C	3 °C	3 °C	3 °C	4 °C	6 °C
	60 %	3 °C	3 °C	4 °C	4 °C	6 °C	8 °C
	70 %	3 °C	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C
	80 %	4 °C	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/
	90 %	5 °C	6 °C	8 °C	10 °C	/	/
	100 %	6 °C	8 °C	10 °C	/	/	/

Toegestane minimum watertemperatuur

5. KAMERTHERMOSTAAT

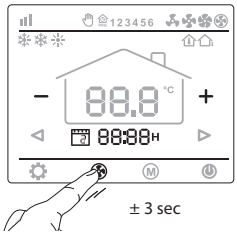


5.1. BEDIENING



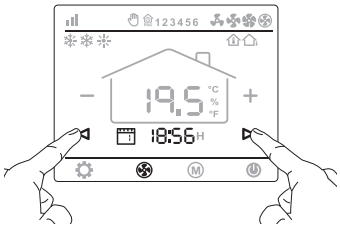
Aan / Uit

Druk kort ⏻



Dag en tijd

– Druk kort, ga naar PROGRAM
– Houd 3 seconden ingedrukt
– Druk kort, druk kort op - of + om de minuten in te stellen
– Druk kort, druk kort op - of + om de uren in te stellen
– Druk kort, druk kort op - of + om de dag in te stellen

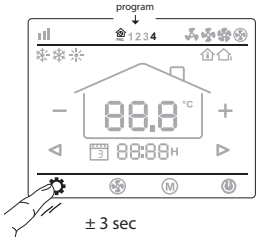


Program: 7 dagen, 2 tijdzones per dag

– Druk kort op - of + om de minuten in te stellen
– Druk kort, druk kort op - of + om de uren in te stellen
– Druk kort, druk kort op - of + om de dag in te stellen
– Druk kort, herhaal alle handelingen, programmeer zo de 7 dagen.

OPGELET: na 8 seconden inactiviteit gaat de thermostaat automatisch terug in bedrijfmodus.

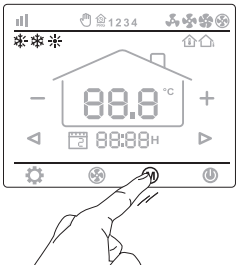
WEEK	TIJDZONE 1				TIJDZONE 2			
	PRG 1		PRG 2		PRG 3		PRG 4	
1.7 maandag - zondag	Aan	Tempera-tuur	Uit	Tempera-tuur	Aan	Tempera-tuur	Uit	Tempera-tuur
1	Van		Tot		Van		Tot	
2	Van		Tot		Van		Tot	
.	Van		Tot		Van		Tot	
7	Van		Tot		Van		Tot	



Program Aan / uit

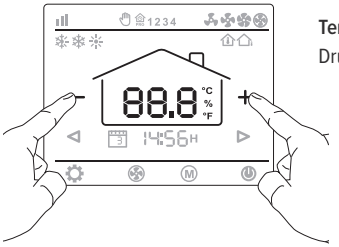
– Houd 3 seconden ingedrukt ⚙: Program Aan

– Houd 3 seconden ingedrukt ⚙: Program uit



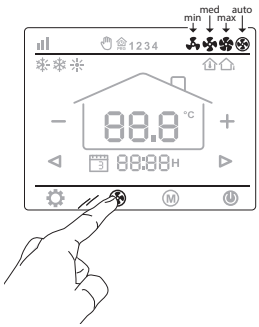
Verwarmen / koelen / Auto-change-over (enkel 4-pijps)

Druk kort Ⓜ



Temperatuur

Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen



Ventilatorsnelheid

Druk kort ⊛:

– min / med / max / AUTO ⊛

Parameter instellingen

– schakel de thermostaat uit met de “⏻“ knop
– Om naar het parametermenu te gaan, druk in de linker onderhoek van het scherm, gedurende 3 seconden, tot “01” verschijnt.
– Pas de instellingen aan met de “+” of “-“ knop.
– Scroll door het menu met (M)

MENU	OMSCHRIJVING	INSTELLINGEN	STANDAARD
01	Temperatuur correctie	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Maximum temperatuur instelling	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Minimum temperatuur instelling	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Display keuze	Kamer/ Set / Kamer Set	Kamer SET
07	Vorstbeveiliging	+10 °C - +20°C	10°
11	Dode band	0°C > +3°C	1
12	Sensor selectie	Kamer / Vloer / kamervloer	Kamervloer
13	2-pijp/4-pijp selecteren	2/4	2
14	(0-10V) met dode band of niet	0: Met dode zone 1: Zonder dode zone	0
15	Intern geheugen	Uit/LA (last)	LA
16	Mode	Verwarming / Koeling / Verwarming + Koeling / Auto (enkel 4-pijps)	Verwarmen + koelen
17	Ventilatorsnelheid	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximale ventilatorsnelheid	80%.100%	100%
19	Medium ventilatorsnelheid	45%.75%	65%
20	Minimum ventilatorsnelheid	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Terug naar fabrieksinstelling	Re >Houd de [-] knop 3 seconden ingedrukt	
23	Software versie	1.3	

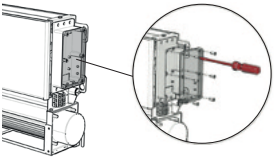
5.2. WIFI INSTELLINGEN

– scan de QR code voor de “SMARTLIFE” APP.
– download en installeer de “SMARTLIFE” APP via Google play of de APP store.

Verbind de Thermostaat JRT-100TW met de smartphone via WIFI :

– druk ± 3 seconden op het “ ⏻ “ icoon in het scherm van de thermostaat. Druk kort op het “ ⚙ ” icoon in het scherm van de thermostaat: WIFI zal knipperen links boven aan het scherm.
– druk in de Smartlife APP op de smartphone op het [+] teken. Selecteer “klein huishoudelijk”. Druk in de APP op het “WIFI”. Druk op “bevestiging licht in de flitser”. Meld je aan op het WIFI netwerk en toets je wachtwoord in. Druk op “bevestigen”. De smartphone zal nu verbinding maken met de thermostaat.
– op het scherm van de smartphone verschijnt nu “FCU1”
– wijs de thermostaat toe aan de gewenste ruimte, vb. keuken, living, slaapkamer... . Druk op beëindigen.
– herstart de thermostaat. De thermostaat kan nu bediend worden met de Smartlife APP.

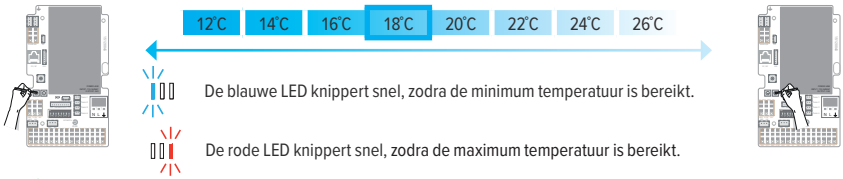
6. WATERTEMPERATUUR AANPASSEN



6.1. INSTELLEN MAXIMALE WATERTEMPERATUUR KOELEN

Door de maximale temperatuur lager in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de maximale watertemperatuur hoger wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

1. Start instellen: houd de [-] knop van de printplaat ingedrukt tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.
2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen.
3. Afsluiten instellen: druk de [-] knop van de printplaat in tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.



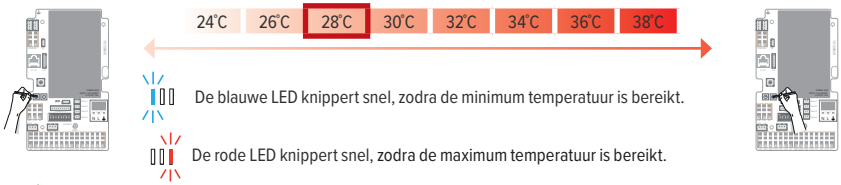
Automatische controle: de groene LED licht op als de watertemperatuur (aanvoerwater) kouder is dan de ingestelde watertemperatuur.

6.2. INSTELLEN MINIMALE WATERTEMPERATUUR VERWARMEN

Door de minimale temperatuur hoger in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de minimale watertemperatuur lager wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

⚠ Indien u een warmtepomp heeft, is het misschien nodig om de minimale watertemperatuur wat lager te zetten.

1. Start instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.
2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen.
3. Afsluiten instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.



Automatische controle: de groene LED licht op als de watertemperatuur (aanvoerwater) warmer is dan de ingestelde watertemperatuur.

⚠ Na 30 seconden wordt dit automatisch opgeslagen en gaat het toestel terug naar de gekozen mode..

NL

7. GARANTIEBEPALING

1. De waarborg is slechts geldig bij normaal gebruik van het toestel, door de eerste eigenaar en mits geïnstalleerd te zijn volgens de normen en voorwaarden voorzien in de handleiding en volgens de regels van een goed vakmanschap.
2. De waarborg slaat alleen op het toestel of onderdelen van het toestel. Jaga heeft de keuze tussen het vervangen of het herstellen van het toestel of de defecte onderdelen. Bij wijzigingen aangebracht aan het model, heeft Jaga het recht gelijkwaardige doch niet identieke onderdelen of toestellen te leveren. In de gevallen waarin de waarborg kan ingeroepen worden, verleent Jaga gedurende de eerste zes maanden na levering een supplementaire waarborg voor alle kosten van verplaatsing en herstelling.
3. De waarborg wordt verstrekt gedurende de periode(s) zoals vermeld in dit garantiebewijs. De vervanging of herstelling verlengt in geen geval de oorspronkelijke waarborgperiode.
4. Er wordt geen waarborg verleend op toestellen of onderdelen waarop de informatie omtrent type en serienummer ontbreken, of waarvan de fabricatienummers verwijderd of gewijzigd werden. Hetzelfde geldt voor toestellen die hersteld of veranderd werden door personen die daartoe door Jaga niet gemachtigd zijn.
5. Voor schade welke voortkomt uit de plaatsing van het toestel, uit de aansluitingen, zowel waterzijdige als elektrische, uit defecte elektrische installaties, uit het gebruik van spanning die afwijkt van de normale spanning voorzien voor de werking van het toestel (idem voor waterzijdige druk), uit defecten te wijten aan fouten in omringende apparatuur etc. verleent Jaga geen enkele waarborg. Er wordt evenmin garantie verleend in geval van gebruik van niet geschikte aansluitstukken. Onze verwarmingslichamen worden in geen geval gegarandeerd, indien ze worden verwarmd door industriewater, stoom of water dat chemische producten of grote hoeveelheden zuurstof bevat. De kwaliteit van het systeemwater moet voldoen aan de richtlijn VDI 2035-2. De koper verplicht er zich toe om bouwstof en vocht, ter vermijding van schade aan het toestel, te vermijden. Dit houdt in dat als er nog werkzaamheden dienen te gebeuren in de ruimte waar de toestellen zijn geplaatst, het de verantwoordelijkheid is van de klant deze geplaatste toestellen volledig stofvrij af te dekken. De waarborg vervalt ook wanneer de verwarmingslichamen geplaatst worden in een agressieve atmosferische omgeving (amoniak, bijtende stoffen, enz.). In deze omstandigheden moet de koper zich wenden tot de schadeveroorzaker. De plaatsing van gelakte radiatoren is evenmin toegelaten in vochtige ruimtes.
6. Jaga wijst elke verantwoordelijkheid en garantie van de hand door defecten welke ontstaan door verkeerde behandeling en/of gebruik van een toestel, onvoldoende of verkeerd onderhoud, val van het toestel of transport zonder de nodige voorzorgsmaatregelen. Hetzelfde geldt voor toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze niet eenvoudig bereikbaar zijn.
7. In alle gevallen waar de waarborg geldt maar waar de levering meer dan 6 maanden verstreken is, en in alle andere gevallen worden de verplaatsingskosten en de werkuren aangerekend volgens schalen welke door Jaga vastgesteld zijn. De klanten kunnen deze schalen voorafgaand opvragen, hetzij bij de verkoopsadministratie hetzij bij de technicus, die zich voor de herstelling ter plaatse aanbiedt.
8. Elke tussenkomst van Jaga die niet onder de garantiebepalingen valt, dient contant betaald te worden aan de technicus van de dienst-na-verkoop.
9. De waarborg vangt aan vanaf de facturatiedatum. Bij ontbreken van een factuur geldt het serienummer of de productiedatum.
10. Bij betwistingen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Hasselt bevoegd. Deze zal het Belgische recht toepassen, zelfs in geval van verkoop aan onderdanen van andere EU-lidstaten, dan wel aan deze niet behorend tot de EU.

TABLE DES MATIÈRES

1. PIÈCES DÉTACHÉES 18
2. DIMENSIONS 19
3. INSTALLATION 20
4. LIMITES DE FONCTIONNEMENT 24
5. THERMOSTAT D'AMBIANCE 24
   5.1. COMMANDE 25
   5.2. RÉGLAGES WIFI 28
6. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU 29
   6.1. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU MAXIMALE POUR LE REFROIDISSEMENT 29
   6.2. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU MINIMALE CHAUFFER 29
7. CLAUSE DE GARANTIE 30

FR

Vu que le développement et le renouvellement des produits est un processus continu, toutes ces données sont mentionnées sous réserve de modifications éventuelles

Info importante

Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et qu'elles comprennent les dangers impliqués.

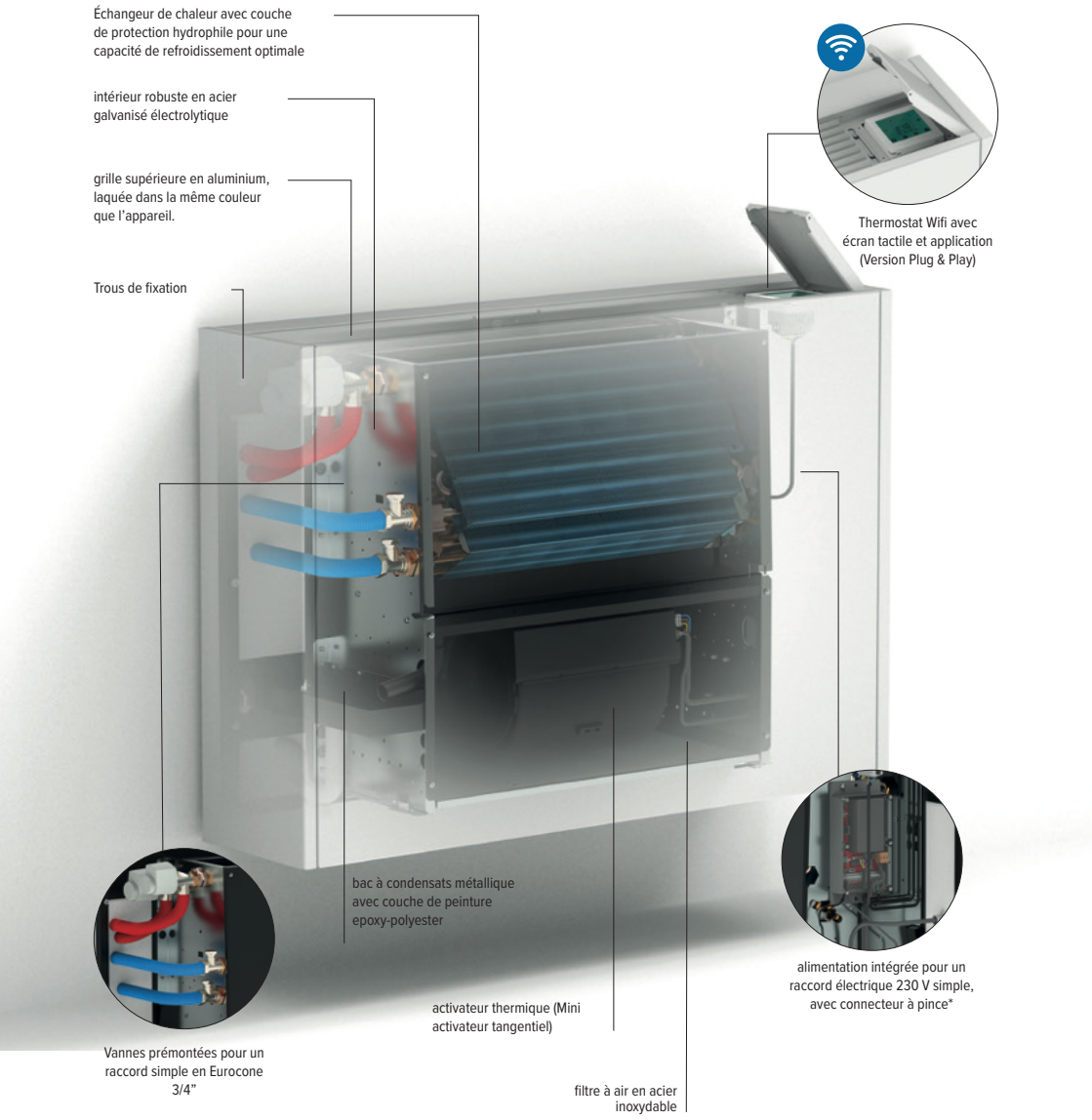
La garantie tombe en cas de:

– Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabrikant.
– Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
– Réparations incorrectes ou incompétentes et pannes dues à des facteurs externes.
– À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
– appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.

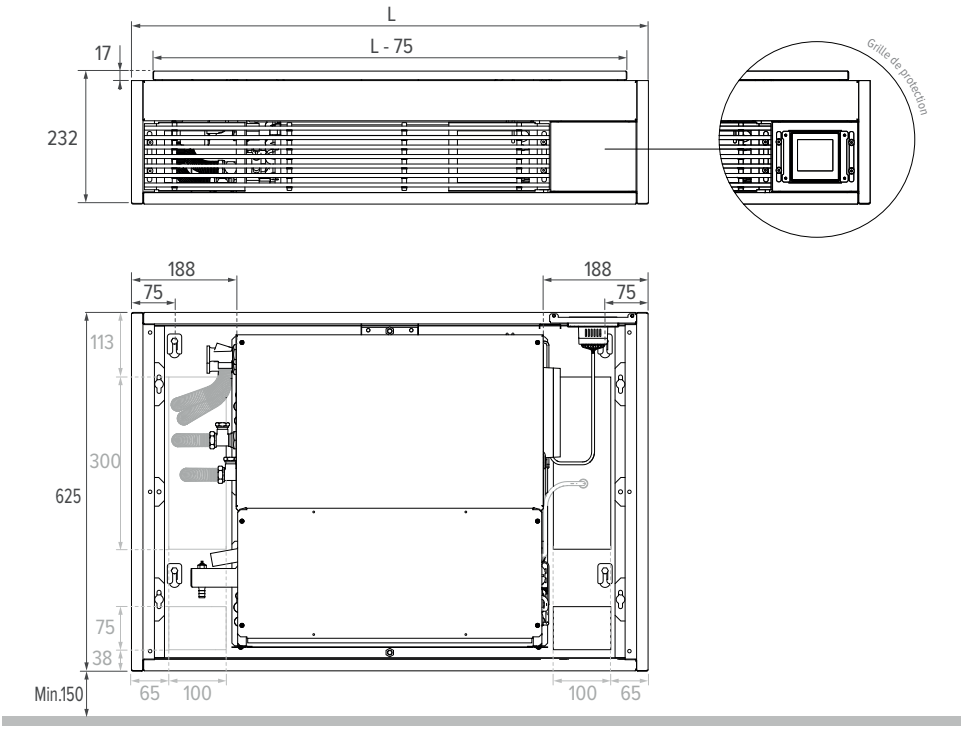
Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV.

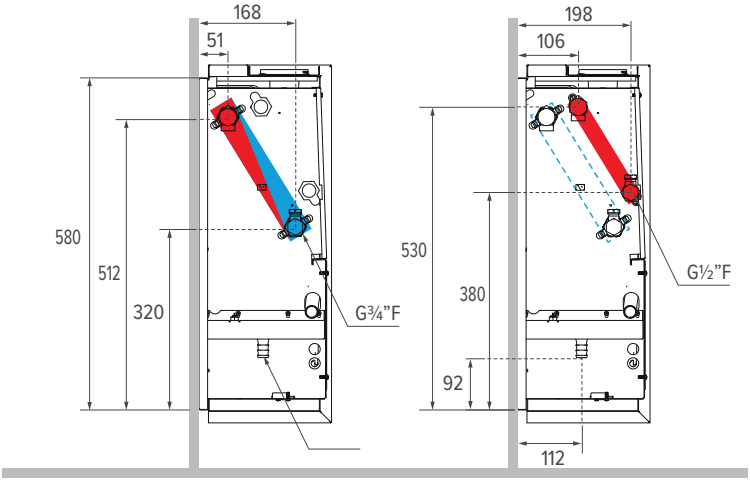
Pour des informations générales sur la sécurité, voir: https://jaga.com/befr/stipulations/

1. PIÈCES DÉTACHÉES



2. DIMENSIONS

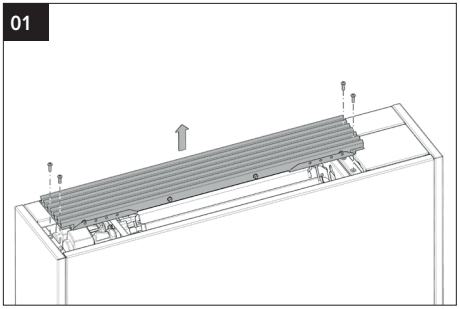




FR

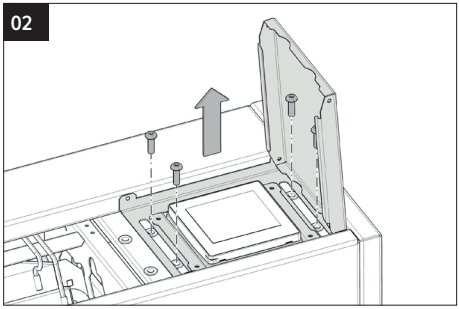
3. INSTALLATION

01



Retirez la grille

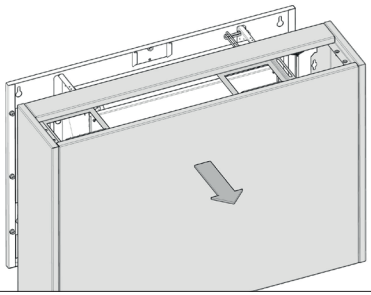
02

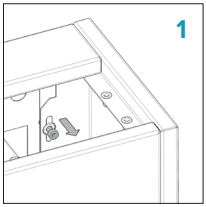


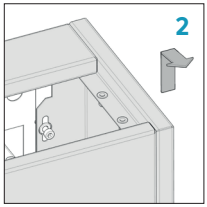
Retirer le support du thermostat

⚠ Assurez-vous que les câbles du thermostat ne soient pas endommagés !

03

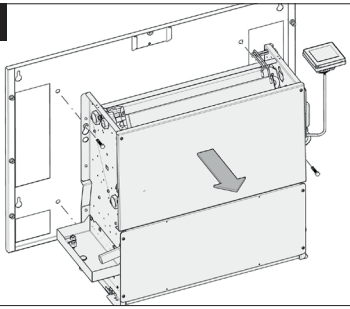






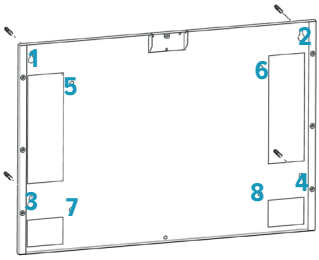
Desserrez les boulons de la paroi arrière sur ± 1 cm. [1] Le caisson peut maintenant être totalement retiré. [2]

04



Détachez l'appareil de la plaque arrière.

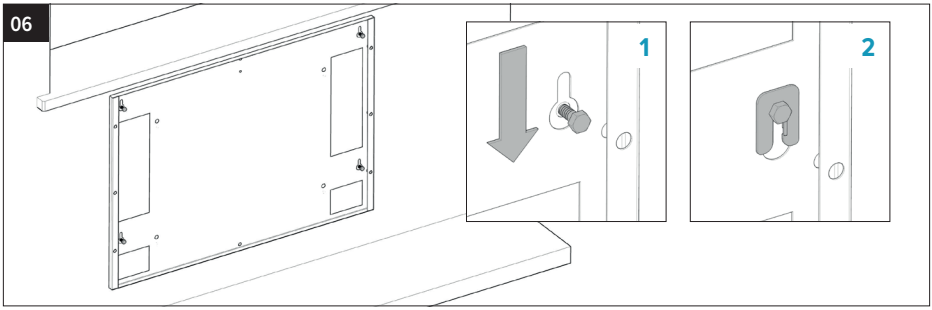
05



Marquez et forez les trous de fixation pour la plaque arrière et l'appareil (1-8). Le type de mur détermine quel type de vis ou de cheville doit être utilisé.

⚠ Assurez-vous que le mur soit plat et qu'il ait une capacité portante suffisante !

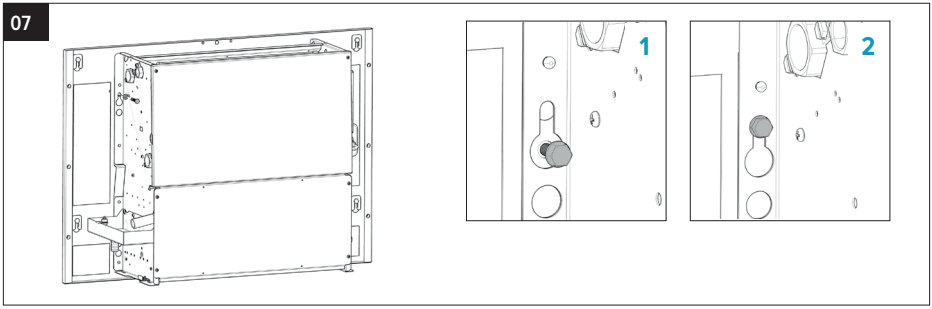
06



1. Placez les vis de la plaque arrière (1-4) et laissez-les dépasser de 1 cm.[1]
2. Placez la plaque arrière
3. Serrez les vis. [2]

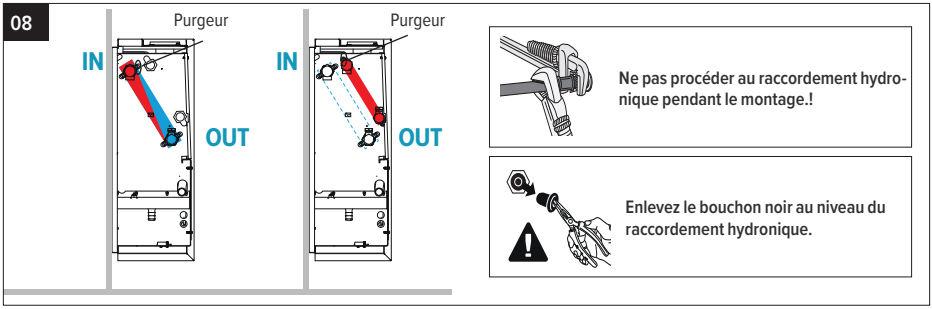
FR

07



1. Placez les vis de l'appareil (5-8) et laissez-les dépasser de 1 cm. [1]
2. Placez l'appareil dans la bonne position.
3. Serrez les vis. [2]

08

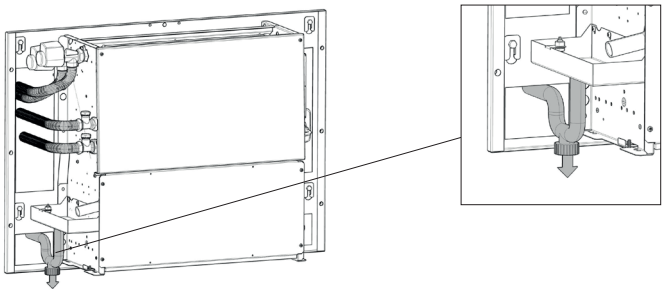


Raccordez l'appareil au système hydronique au moyen des raccords d'alimentation et d'évacuation indiqués. Veillez à ce que les connexions soient hermétiques. Utilisez pour cela un produit d'étanchéité. L'échangeur de chaleur est doté d'un purgeur..

Si l'appareil est utilisé pour refroidir, les conduites hydroniques doivent être isolées.

Lors de l'utilisation d'appareils de refroidissement: raccord en fer interdits

09

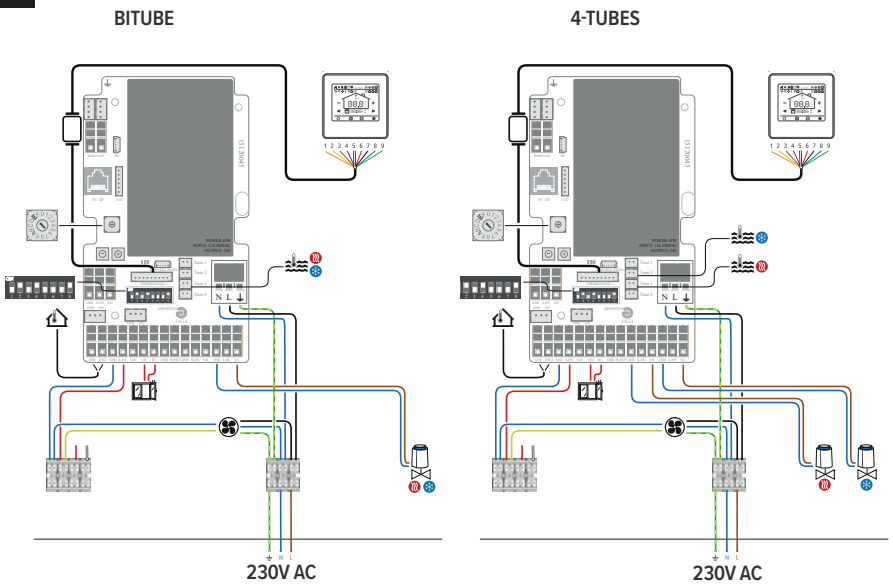


Installez l'évacuation de la condensation. L'appareil doit être suspendu avec un écoulement vers le système de drainage de la condensation afin d'assurer une évacuation rapide de l'eau de condensation.
Le système d'évacuation de la condensation doit prévoir un siphon pour éviter les odeurs. Le siphon peut être situé sur l'appareil ou sur le raccordement final des condensats (en aval du piège à condensats). Versez de l'eau dans le piège à condensats et vérifiez qu'elle s'écoule normalement. Si ce n'est pas le cas, vérifiez l'angle d'écoulement.

Si vous n'utilisez pas le bac de récupération de la condensation, le tuyau d'évacuation doit être directement raccordé sur la collecte de condensation. Dans ce cas, les conduites hydroniques et les vannes utilisées pour l'eau de refroidissement doivent être isolées contre la condensation.

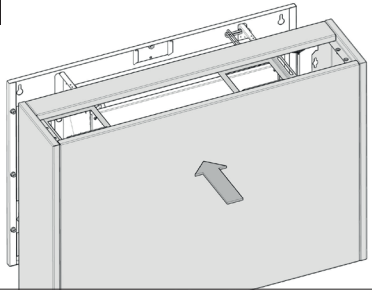
Positionnez le tuyau d'évacuation de manière à ne pas solliciter mécaniquement le raccord d'évacuation de l'unité.

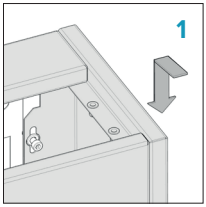
10

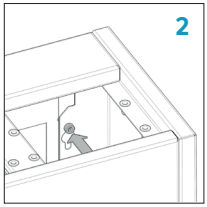


Connectez l'appareil électriquement.

11



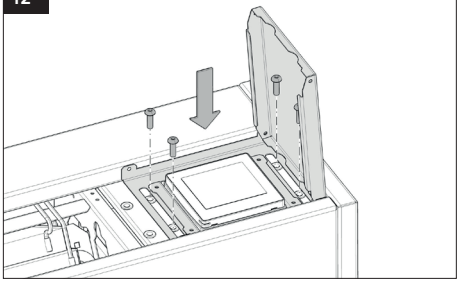




Montez le caisson. Assurez-vous que les trous de fixation soient alignés avec les boulons de support. [1]
Fixez le caisson en serrant les boulons de support.

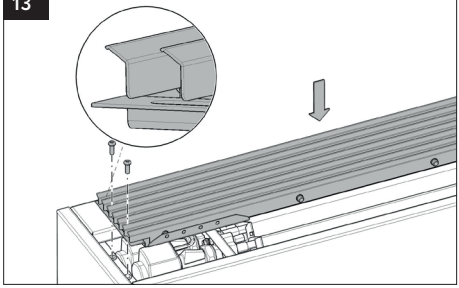
FR

12



Installez le support de thermostat.
⚠ Assurez-vous que les câbles du thermostat ne soient pas endommagés !

13



Placer la grille. Serrez les vis dans les trous de fixation.
⚠ L'air est idéalement soufflé vers le mur.

4. LIMITES DE FONCTIONNEMENT

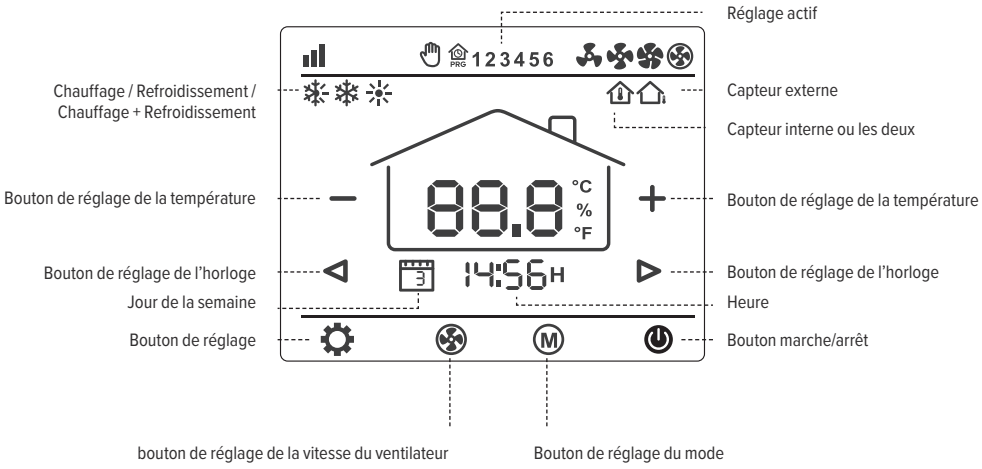
Si l'appareil est irrigué avec de l'eau de refroidissement, la condensation qui se forme sur l'échangeur de chaleur sera évacuée par le raccord de drainage de la condensation. En cas de température d'eau très basse et de taux d'humidité très élevé, de la condensation peut aussi se former sur d'autres composants que l'échangeur de chaleur. Celle-ci n'est pas collectée par le bac d'évacuation de la condensation mais goutte éventuellement sous l'appareil. Pour éviter ceci, il faut prévoir une température d'eau minimum en fonction de l'humidité relative et de la température de l'air ambiant.

Température d'eau minimum autorisée (°C)

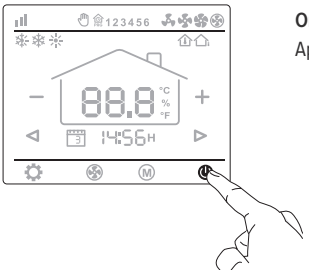
		TEMPÉRATURE AMBIANTE / TEMPÉRATURE DE BULBE SEC (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %						
	50 %						
	60 %						
	70 %						
	80 %						
	90 %						
	100 %						

Température d'eau minimum autorisée

5. THERMOSTAT D'AMBIANCE

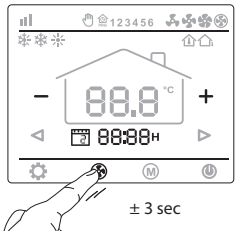


5.1. COMMANDE



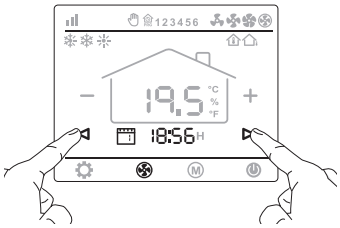
On / Off

Appuyez brièvement ⏻



Jour et heure

– Appuyez brièvement ✲, Voyez PROGRAMME
– Maintenez enfoncé pendant 3 secondes ✲
– Appuyez brièvement ✲, Appuyez brièvement sur - ou + pour régler les minutes
– Appuyez brièvement ✲, Appuyez brièvement sur - ou + pour régler les heures
– Appuyez brièvement ✲, Appuyez brièvement sur - ou + pour régler le jour

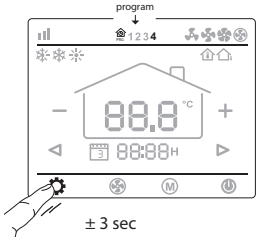


Program: 7 jours, 2 fuseaux horaires par jour

– Appuyez brièvement sur - ou + pour régler les minutes
– Appuyez brièvement ✲, Appuyez brièvement sur - ou + pour régler les heures
– Appuyez brièvement ✲, Appuyez brièvement sur - ou + pour régler le jour
– Appuyez brièvement ✲, Répétez toutes les opérations, programmez ainsi les 7 jours.

ATTENTION: Après 8 secondes d'inactivité, le thermostat revient automatiquement au mode de fonctionnement.

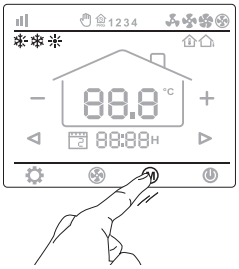
SEMAINE	FUSEAU HORAIRE 1				FUSEAU HORAIRE 2			
	PRG 1		PRG 2		PRG 3		PRG 4	
1.7 lundi - dimanche	On	Tempéra-ture	Off	Tempéra-ture	On	Tempéra-ture	Off	Tempéra-ture
1	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	
2	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	
.	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	
7	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	



Programme On / Out

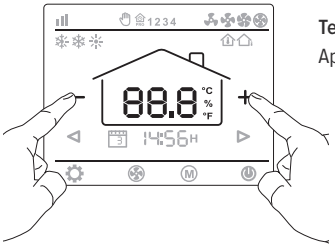
– Maintenez enfoncé pendant 3 secondes ⚙: Programme On

– Maintenez enfoncé pendant 3 secondes ⚙: Programme Out



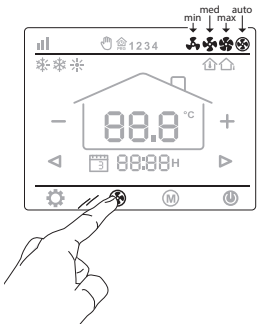
Chauffer / refroidir / Auto-change-over (seulement 4-tubes)

Appuyez brièvement Ⓜ



Température

Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée.



La vitesse de ventilation

Druk kort ⊛:

– min / med / max / AUTO ⊛

Paramétrages

– désactivez le thermostat avec le bouton “⏻ “
– Pour entrer dans le menu des paramètres, appuyez sur le coin inférieur gauche de l’écran pendant 3 secondes, jusqu’à ce que “01” apparaisse.
– Ajustez les réglages avec le bouton “+” ou “-“.
– Faites défiler le menu avec Ⓜ

MENU	DESCRIPTION	RÉGLAGES	DÉFAUT
01	Correction de la température.	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Réglage de la température maximum	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Réglage de la température minimum	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Choix d’affichage	Chambre/ Set / Chambre Set	Chambre SET
07	Protection antigel	+10 °C - +20°C	10°
11	Bande morte	0°C > +3°C	1
12	Sélection du capteur	Chambre / Sol / sol de la salle	Sol de la salle
13	Selectez bitube/4-tubes	2/4	2
14	(0-10V) avec bande morte ou non	0: Avec zone morte 1: Sans zone morte	0
15	Mémoire interne	Off/LA (last)	LA
16	Mode	Chauffage / Refroidissement / Chauffage + Refroidissement / Auto (seulement 4-tubes)	Chauffer + refroidir
17	La vitesse de ventilation	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Vitesse du ventilateur maximum	80%.100%	100%
19	Vitesse du ventilateur medium	45%.75%	65%
20	Vitesse du ventilateur minimum	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Retour aux réglages d’usine	Re >Maintenez le bouton [-] enfoncé pendant 3 secondes	
23	Version du logiciel	1.3	

FR

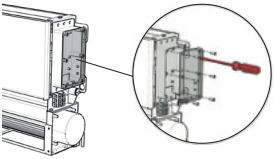
5.2. RÉGLAGES WIFI

– Scannez le code QR pour l'appli "SMART LIFE".
– Téléchargez et installez l'appli "SMARTLIFE" via Google Play ou l'APP Store.

Connectez le thermostat JRT-100TW au smartphone via WIFI :

– Appuyez sur l'icône " ⏻ " dans l'écran du thermostat pendant ± 3 secondes. Appuyez brièvement sur l'icône " ⚙ " dans l'écran du thermostat. WIFI va clignoter en haut à gauche sur l'écran.
– Appuyez sur le signe [+] dans l'appli Smartlife sur le smarthpone. Sélectionnez "petit ménage". Appuyez sur le "WIFI" dans l'appli. Identifiez-vous sur le réseau WIFI et encodez votre mot de passe. Appuyez sur "confirmer". Le smartphone va maintenant se connecter au thermostat.
– "FCU1" apparaît sur l'écran du smartphone.
– attribuez le thermostat à la pièce souhaitée, par ex. la cuisine, le salon, la chambre à coucher, ... Appuyez sur exécuter.
– redémarrez le thermostat. Le thermostat peut maintenant être utilisé avec l'appli Smartlife.

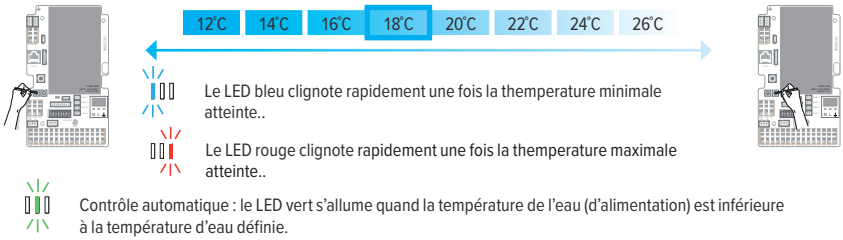
6. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU



6.1. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU MAXIMALE POUR LE REFROIDISSEMENT

En réduisant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus haut, l'appareil démarrera plus vite.

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED bleu clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée..



3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED bleu clignote 5x et relâchez.

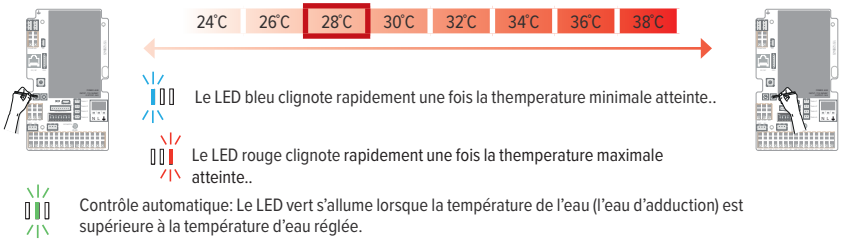
6.2. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU MINIMALE CHAUFFER

En augmentant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus bas, l'appareil démarrera plus vite.

⚠ Lors de l'utilisation d'une pompe à chaleur, il est nécessaire de régler la température de l'eau à un niveau inférieur.

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED rouge clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée..

3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED rouge clignote 5x et relâchez.



⚠ Après 30 secondes, les nouveaux paramètres sont automatiquement enregistrés et l'appareil revient au mode sélectionné..

FR

7. CLAUSE DE GARANTIE

1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art..
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas ou la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'oeuvre..
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale..
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga..
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccordements - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydronique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. Nos corps de chauffe ne restent en aucun cas sous garantie s'ils sont chauffés au moyen d'eaux industrielles, de vapeur ou d'eau qui contient des produits chimiques ou de grandes quantités d'oxygène. La qualité du système hydraulique présente dans l'installation doit être conforme à la directive VDI 2035-2. L'acheteur s'engage à éviter la poussière et l'humidité afin d'éviter d'endommager l'appareil. Cela signifie que si des travaux doivent encore être effectués dans la pièce où les appareils sont installés, il incombe au client de recouvrir ces appareils pour les protéger. La garantie expire aussi quand les corps de chauffe sont installés dans un environnement ou l'atmosphère est agressif (ammoniaque, matières caustiques, etc...). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles..
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'œuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite..
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente..
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra..
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE..

INHALTSVERZEICHNIS

1. EINZELTEILE 32
2. ABMESSUNGEN 33
3. INSTALLATION 34
4. BETRIEBSGRENZEN 38
5. RAUMTHERMOSTAT 38
   5.1. BEDIENUNG 39
   5.2. WIFI EINSTELLUNGEN 42
6. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN 43
   6.1. EINSTELLUNG MAXIMALE WASSERTEMPERATUR KÜHLEN 43
   6.2. EINSTELLEN DER MINIMALEN WASSERTEMPERATUR HEIZEN 43
7. GARANTIEBESTIMMUNGEN 44

DE

Da die Entwicklung sowie die Erneuerung der Produkte zeitlos weiter geht, sind alle Angaben bei eventuellen Änderungen unter Vorbehalt

Wichtige Informationen

Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

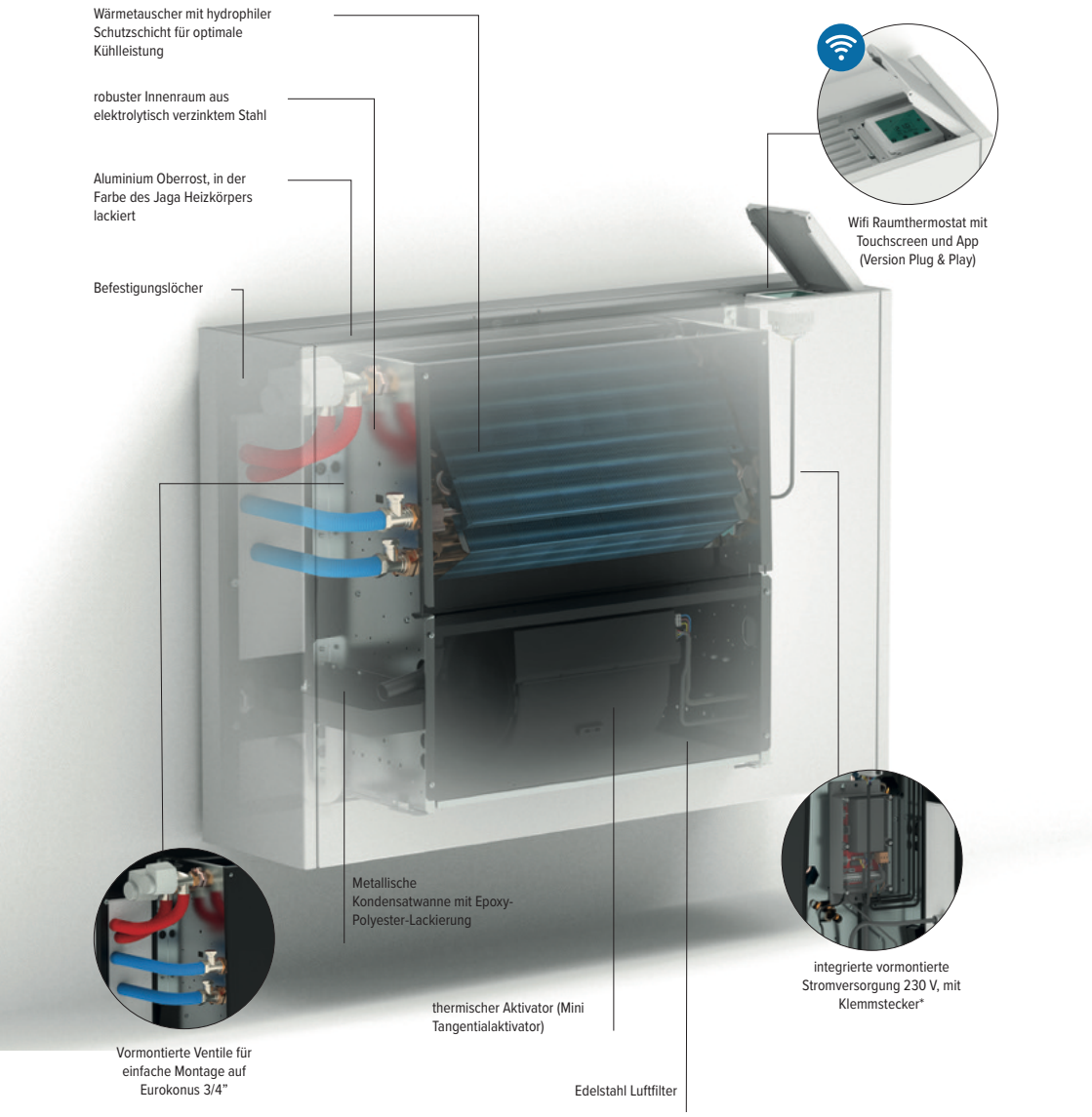
Die Gewährleistung verfällt bei:

– Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
– Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
– Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
– Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
– Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

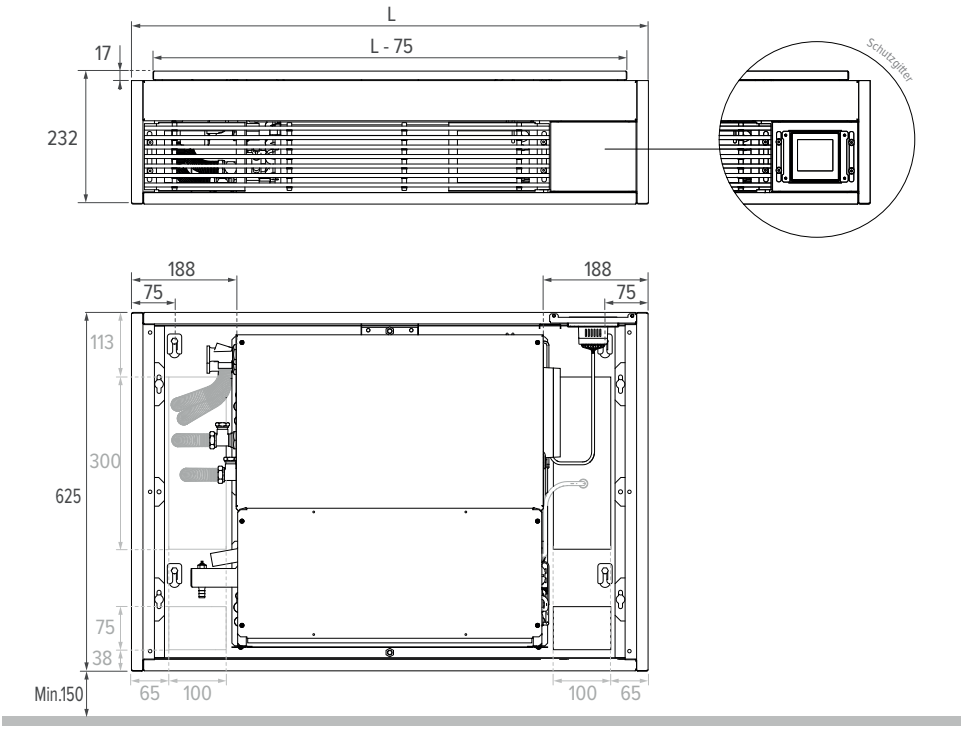
Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

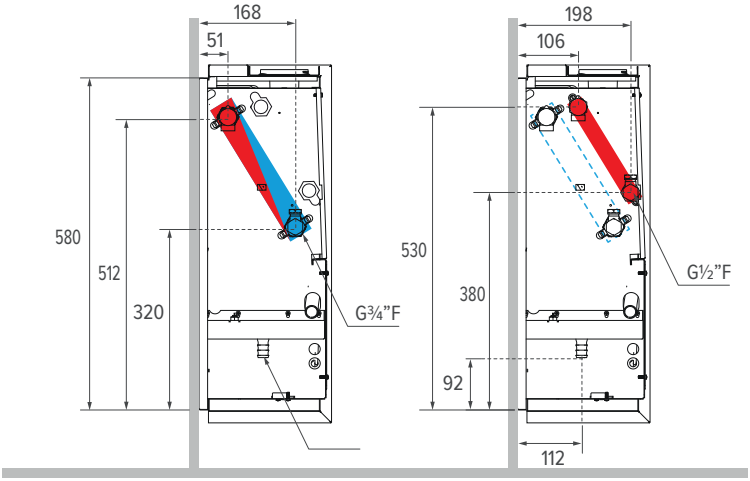
Für allgemeine Sicherheitsinformationen, siehe: https://jaga.com/de/vorschriften/

1. EINZELTEILE



2. ABMESSUNGEN

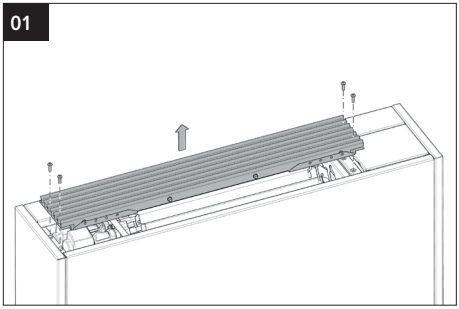




DE

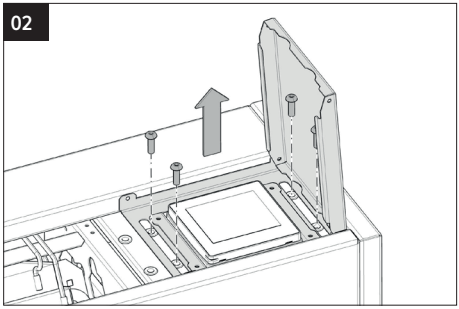
3. INSTALLATION

01



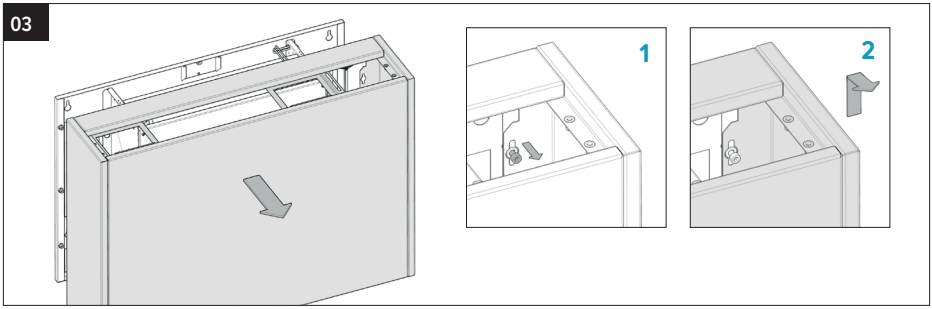
Entfernen Sie das Rost

02



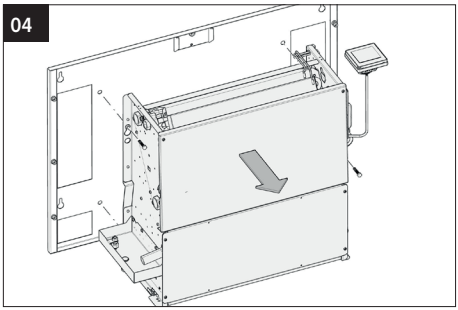
Entfernen Sie den Thermostathalter.
⚠ Achten Sie darauf, die Thermostatkabel nicht zu beschädigen!

03



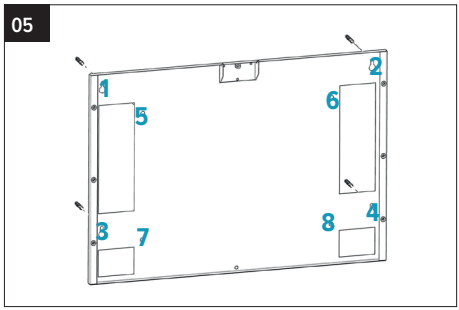
Schrauben Sie die Stützschrauben von der Rückwand ±1cm los. [1] Die Verkleidung kann nun komplett entfernt werden. [2]

04



Trennen Sie das Gerät von der Rückplatte.

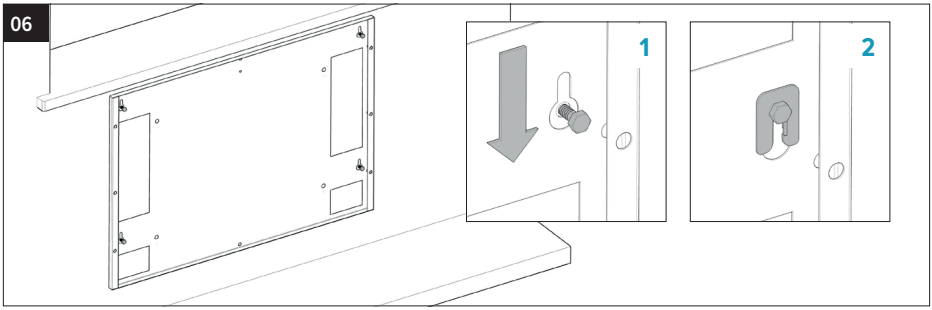
05



Markieren und bohren Sie die Befestigungslöcher für die Rückplatte und das Gerät (1-8). Der Wandtyp bestimmt, welcher Schraub- oder Dübeltyp verwendet werden muss.

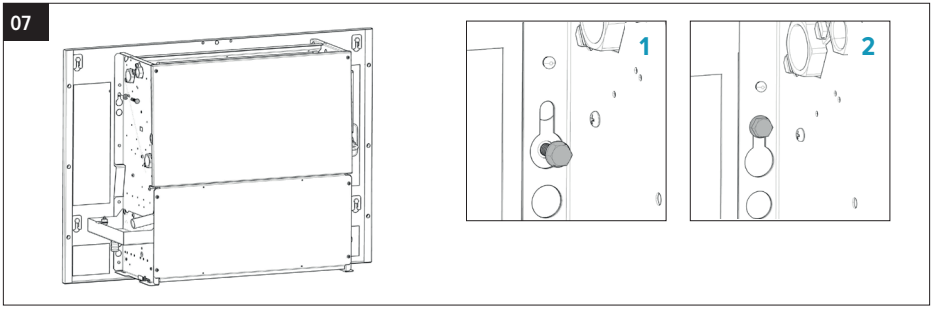
⚠ Achten Sie darauf, dass die Wand flach ist und ausreichend Tragfähigkeit hat!

06



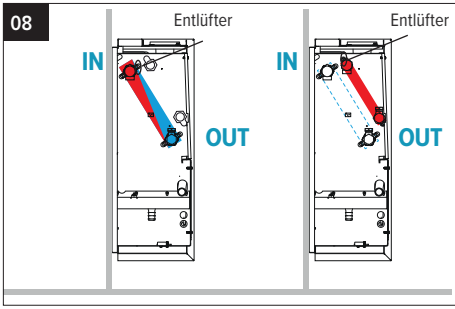
1. Setzen Sie die Schrauben der Rückplatte (1-4) ein und lassen Sie sie 1 cm hervorstehen.[1]
2. Montieren Sie die Rückplatte.
3. Ziehen Sie die Schrauben fest [2]

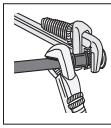
07



1. Installieren Sie die Geräteschrauben (5-8) und lassen Sie sie 1 cm überstehen. [1]
2. Bringen Sie das Gerät in die richtige Position.
3. Ziehen Sie die Schrauben fest [2]

08





Wasserseitigen Anschluss während der Montage unterbrechen!

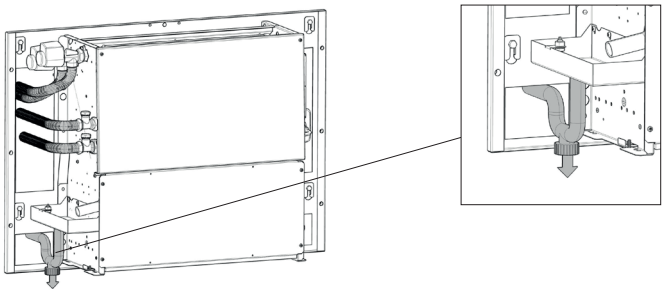
Schwarzen Stecker am wasserseitigen Anschluss entfernen.

Verbinden Sie das Gerät über die angegebenen Einlass- / Auslassanschlüsse mit dem wasserseitigen System. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungen luftdicht sind, verwenden Sie dazu ein Dichtungsmittel. Der Wärmetauscher ist mit einer Entlüftung ausgestattet.

Wenn das Gerät zur Kühlung verwendet wird, müssen die wasserseitigen Leitungen isoliert werden.

Bei Verwendung von Kühlgeräten: Matellverschraubungen verboten.

09



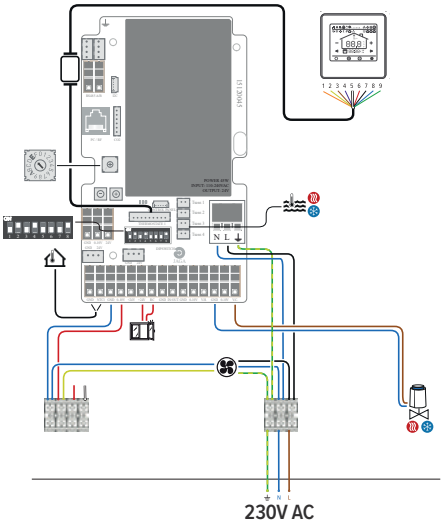
Montieren Sie den Kondensatablauf. Das Gerät muss mit leichtem Gefälle zum Kondensatablauf aufgehangen werden, damit das Kondensat schnell abfließen kann.
Der Kondensatablauf muss einen entsprechenden Rohrleitungssiphon aufweisen, um die Entstehung von Gerüchen zu verhindern. Es ist stets ein Verschluss zur Reinigung im unteren Teil des Siphons vorzusehen oder dieser ist so herzustellen, dass er schnell demontiert werden kann. Der Kondensatablauf muss das nötige Gefälle aufweisen, um den Wasserabfluss zu erleichtern.

Wenn die Kondensatwanne nicht verwendet wird, sollte das Ablaufruhr direkt an den Kondensatabscheider angeschlossen werden. In diesem Fall sollten die wasserseitigen Leitungen und Ventile, die für das Kühlwasser verwendet werden, gegen Kondensation isoliert werden.

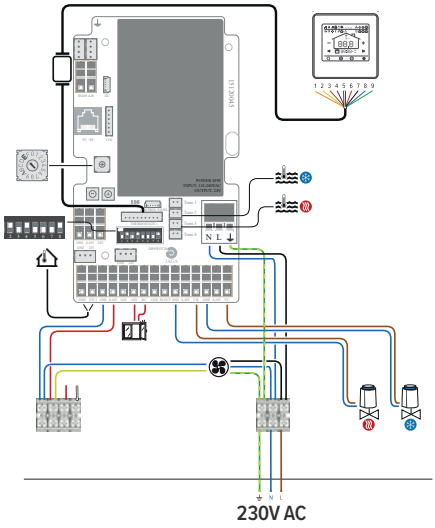
Die Leitung des Ablaufs so positionieren, dass der Ablaufanschluss der Einheit nicht mechanisch belastet wird.

10

2-ROHR

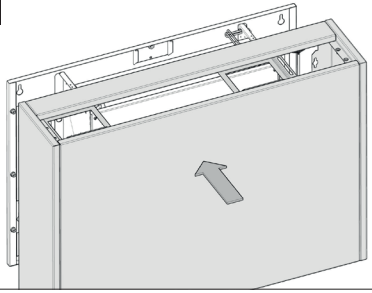


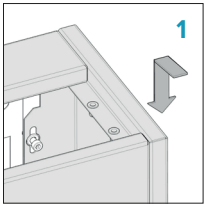
4-ROHR

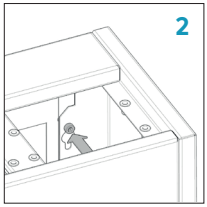


Schließen Sie das Gerät elektrisch an

11

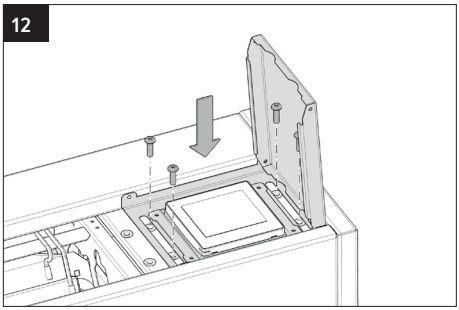






Montieren Sie das Gehäuse. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungslöcher mit den Stützschrauben übereinstimmen. [1]
Sichern Sie die Verkleidung, indem Sie die Stützschrauben befestigen.

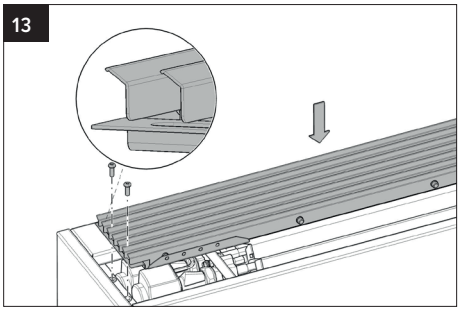
12



Installiere den Thermostathalter

⚠ Achten Sie darauf, die Thermostatkabel nicht zu beschädigen!

13



Legen Sie das Rost ein. Drehen Sie die Schrauben in die Befestigungslöcher.

⚠ Die Luft wird am besten zur Wand geblasen.

DE

4. BETRIEBSGRENZEN

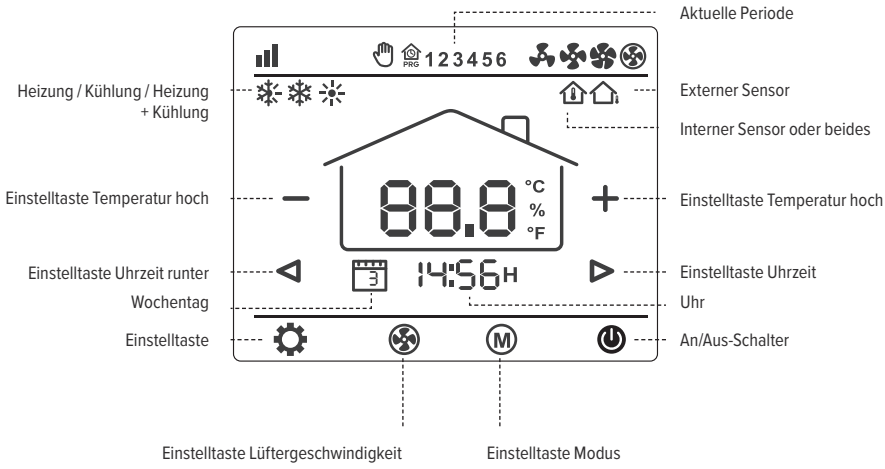
Wird das Gerät mit Kühlwasser beschickt, wird das am Wärmetauscher entstehende Kondensat über den Kondensatablaufstutzen abgeführt. Bei sehr niedriger Kühlwassertemperatur und sehr hoher Luftfeuchtigkeit kann sich auch an anderen Bauteilen Kondensat bilden. Dieses sammelt sich nicht im Kondensatablauf, sondern tropft möglicherweise unter dem Gerät. Um dies zu vermeiden, muss eine minimal zulässige Wassertemperatur in Abhängigkeit von der relativen Luftfeuchtigkeit und der Temperatur der Umgebungsluft berücksichtigt werden.

Zulässige Mindestwassertemperatur (°C)

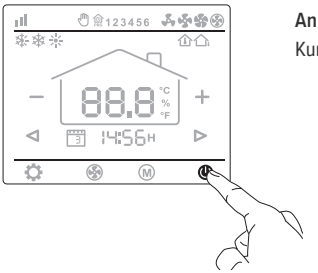
		RAUMTEMPERATUR / TROCKENKUGELTEMPERATUR (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %						
	50 %						
	60 %						
	70 %						
	80 %						
	90 %						
	100 %						

Zulässige Mindestwassertemperatur

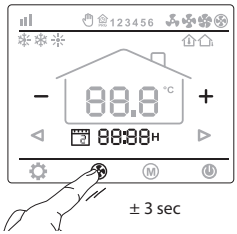
5. RAUMTHERMOSTAT



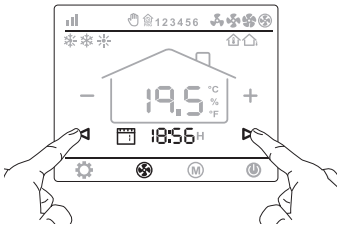
5.1. BEDIENUNG



An / Aus
Kurz drücken ⏻



Tag und Zeit
– Kurz drücken, gehe zu PROGRAMM
– 3 Sekunden gedrückt halten
– Kurz drücken, Drücken Sie kurz - oder + um die Minuten einzustellen
– Kurz drücken, Drücken Sie kurz - oder + um die Stunden einzustellen
– Kurz drücken, Drücken Sie kurz + oder - um den Tag einzustellen

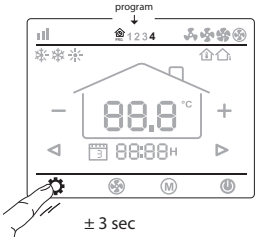


Program: 7 Tage, 2 Zeitzonen pro Tag
– Drücken Sie kurz - oder + um die Minuten einzustellen
– Kurz drücken, Drücken Sie kurz - oder + um die Stunden einzustellen
– Kurz drücken, Drücken Sie kurz + oder - um den Tag einzustellen
– Kurz drücken, wiederholen Sie alle Aktionen und programmieren Sie so alle 7 Tage

ACHTUNG: Nach 8 Sekunden Inaktivität kehrt das Thermostat automatisch in den Betriebsmodus zurück.

WOCHE	ZEITZONE 1				ZEITZONE 2			
	PRG 1		PRG 2		PRG 3		PRG 4	
1.7 Montag - Sonntag	An	Temperatur	Aus	Temperatur	An	Temperatur	Aus	Temperatur
1	von		bis		von		bis	
2	von		bis		von		bis	
.	von		bis		von		bis	
7	von		bis		von		bis	

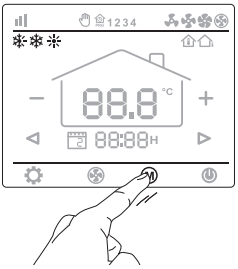
DE



Programm An / Aus

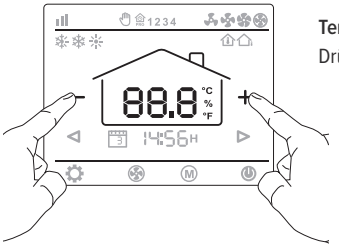
– 3 Sekunden gedrückt halten ⚙: Programm An

– 3 Sekunden gedrückt halten ⚙: Programm Aus



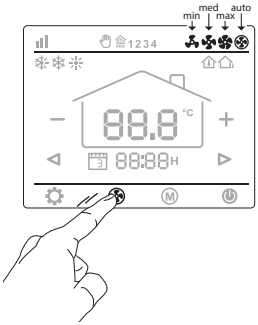
Heizen / Kühlen / Auto-change-over (nur 4-Rohr)

Kurz drücken Ⓜ



Temperatur

Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen



Geschwindigkeit

Druk kort ⊛:

– min / med / max / AUTO ⊛

Parametereinstellungen

– Thermostat ausschalten via “⏻ “ Taste
– Drücken Sie zum Aufrufen des Parametermenüs 3 Sekunden lang die untere linke Ecke des Bildschirms, bis „01“ angezeigt wird.
– Passen Sie die Einstellungen mit der Taste “+” oder “-“ an.
– Blättern Sie mit durch das Menü Ⓜ

MENÜ	BESCHREIBUNG	EINSTELLUNGEN	STANDARD
01	Eingestellte Temperatur	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Sollwert Obergrenze	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Sollwert Untergrenze	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Anzeige wählen	Raum/ Set / Raum Set	Raum SET
07	Schutz Tieftemperatur	+10 °C - +20°C	10°
11	Totes Band	0°C > +3°C	1
12	NTC wählen Raum	Raum / Boden / Raum boden	Raum boden
13	2-Rohr/4-Rohr wählen	2/4	2
14	(0-10V) Mit oder ohne totes Band wählen	0: Mit Totes Band 1: Ohne Totes Band	0
15	Speicher zurück setzen	Aus/LA (last)	LA
16	Mode	Heizung / Kühlung / Heizung + Kühlung / Auto (nur 4-Rohr)	Heizung + Kühlung
17	Geschwindigkeit	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximale Gebläsegeschwindigkeit	80%.100%	100%
19	Mittlere Gebläsegeschwindigkeit	45%.75%	65%
20	Niedrige Gebläsegeschwindigkeit	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Zurück zu den Werkseinstellungen	Re >Halten Sie die [-] Taste 3 Sekunden lang gedrückt	
23	Software Version	1.3	

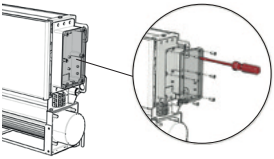
5.2. WIFI EINSTELLUNGEN

– Scannen Sie den QR-Code für die “SMARTLIFE” APP.
– Laden Sie die „SMARTLIFE“ -APP über Google Play oder den APP Store herunter und installieren Sie sie.

Verbinden Sie das Thermostat JRT-100TW über das WIFI mit dem Smartphone:

– Drücken Sie das Symbol “ ⏻ “ im Thermostatbildschirm für ± 3 Sekunden. Drücken Sie kurz das Symbol “ ⚙ ” auf dem Thermostatbildschirm: WIFI blinkt oben links auf dem Bildschirm.
– Drücken Sie das [+] Zeichen in der Smartlife APP auf dem Smartphone. Wählen Sie “kleiner Haushalt”. Drücken Sie das “WIFI” in der APP. Drücken Sie “Bestätigen”. Loggen Sie sich in das WIFI-Netzwerk ein und geben Sie Ihr Passwort ein. Drücken Sie “Bestätigen”. Das Smartphone verbindet sich nun mit dem Thermostat.
– Auf dem Smartphone-Bildschirm wird „FCU1“ angezeigt
– Weisen Sie das Thermostat dem gewünschten Raum zu, z.B Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer .... Drücken Sie Ende.
– Starten Sie das Thermostat neu. Das Thermostat kann jetzt mit der Smartlife APP bedient werden.

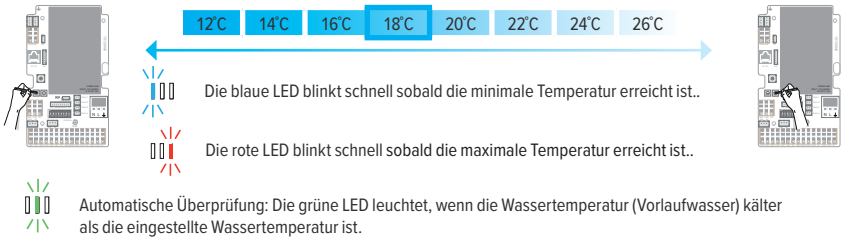
6. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN



6.1. EINSTELLUNG MAXIMALE WASSERTEMPERATUR KÜHLEN

Wenn Sie die Temperatur niedriger einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur höher eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt..
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt..



DE

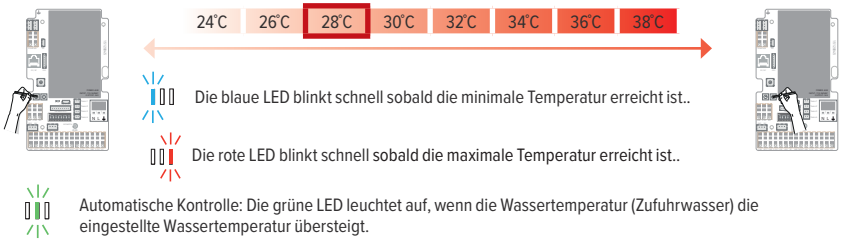
6.2. EINSTELLEN DER MINIMALEN WASSERTEMPERATUR HEIZEN

Wenn Sie die Temperatur höher einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur niedriger eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

⚠ Bei Verwendung einer Wärmepumpe kann es erforderlich sein, die Wassertemperatur auf einen niedrigeren Wert einzustellen.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt..
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt..

⚠ Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den



ausgewählten Modus zurück..

7. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird..
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate..
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist..
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht..
5. Jaga übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch die Installation des Geräts, durch die Anschlüsse, sowohl wasserseitig als auch elektrisch, durch fehlerhafte elektrische Installationen, durch die Verwendung einer anderen als der für den Betrieb des Geräts vorgesehenen Spannung (idem für den wasserseitigen Druck), durch Defekte aufgrund von Fehlern in den umgebenden Geräten usw. entstehen. Auch bei Verwendung von ungeeigneten Anschlussstücken wird keine Garantie übernommen. Unsere Heizkörper sind in keinem Fall garantiert, wenn sie mit Brauchwasser, Dampf oder Wasser, das chemische Produkte oder große Mengen Sauerstoff enthält, beheizt werden. Die Qualität des Anlagenwassers muss der Richtlinie VDI 2035-2 entsprechen. Der Käufer verpflichtet sich, Baustaub und Feuchtigkeit zu vermeiden, um Schäden am Gerät zu verhindern. Das bedeutet, dass, wenn in dem Raum, in dem die Geräte installiert sind, noch Arbeiten durchgeführt werden müssen, es in der Verantwortung des Kunden liegt, diese installierten Geräte vollständig staubfrei abzudecken. Die Garantie erlischt auch, wenn die Heizgeräte in einer aggressiven Umgebung (Ammoniak, ätzende Stoffe usw.) aufgestellt werden. Unter diesen Umständen muss sich der Käufer an den Verursacher des Schadens wenden. Die Installation von lackierten Heizkörpern ist auch in Feuchträumen nicht zulässig.
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind..
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind..
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden..
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum..
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten..

CONTENT

1. PARTS....46
2. DIMENSIONS....47
3. INSTALLATION....48
4. OPERATING LIMITS....52
5. ROOM THERMOSTAT....52
   - 5.1. CONTROL....53
   - 5.2. WIFI SETTINGS....56
6. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE....57
   - 6.1. ADJUSTING THE MAXIMUM WATER TEMPERATURE FOR COOLING....57
   - 6.2. ADJUSTING THE MINIMUM WATER TEMPERATURE FOR HEATING....57
7. WARRANTY CONDITIONS....58

EN

Jaga reserves the right to change product specification at any time in line with our policy of continuous improvement and innovation

Important info

The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection..

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

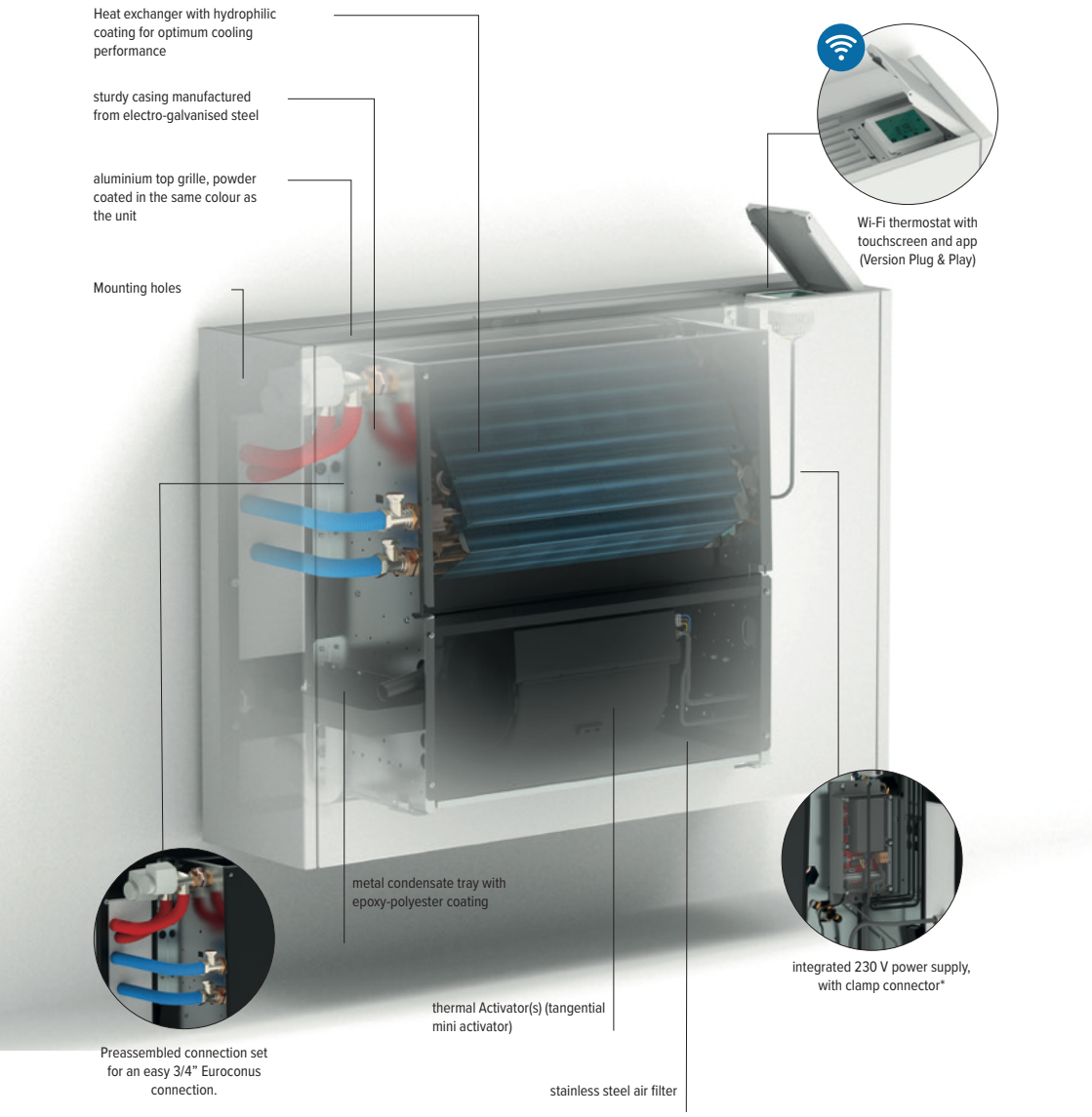
The warranty is void when:

– The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
– The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
– Modifications have been made to the product,before, during or after product installation.
– Maintenance has been carried out by unauthorized people.
– Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.

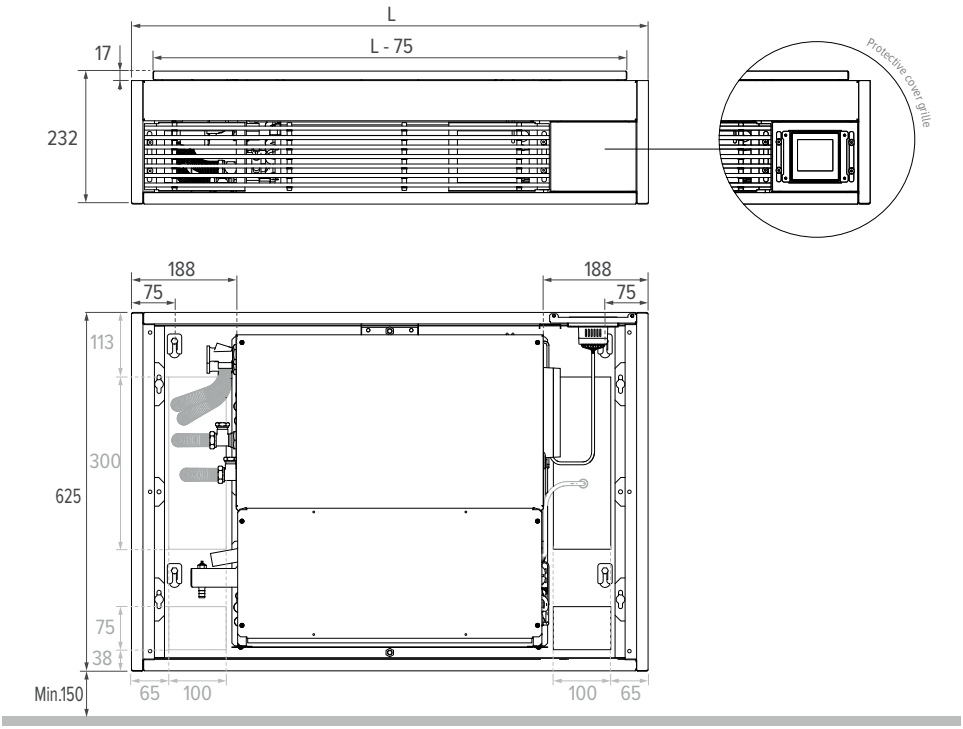
This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

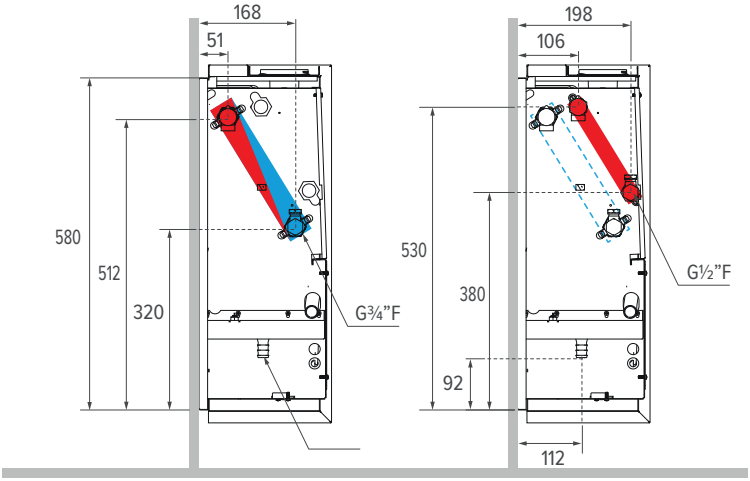
For general safety information see: https://jaga.com/ex/provisions/

1. PARTS


Heat exchanger with hydrophilic coating for optimum cooling performance
sturdy casing manufactured from electro-galvanised steel
aluminium top grille, powder coated in the same colour as the unit
Mounting holes
Wi-Fi thermostat with touchscreen and app (Version Plug & Play)
metal condensate tray with epoxy-polyester coating
integrated 230 V power supply, with clamp connector*
thermal Activator(s) (tangential mini activator)
Preassembled connection set for an easy 3/4" Euroconus connection.
stainless steel air filter

2. DIMENSIONS

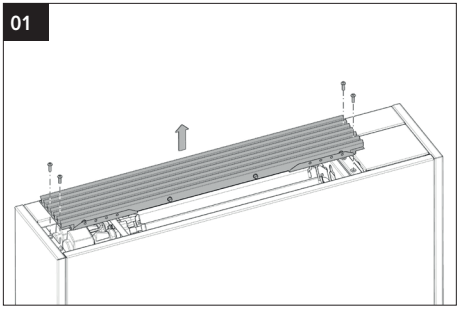




EN

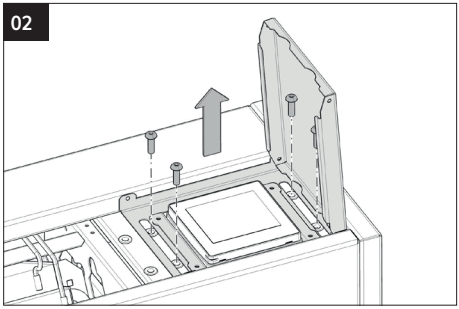
3. INSTALLATION

01



Remove the grille

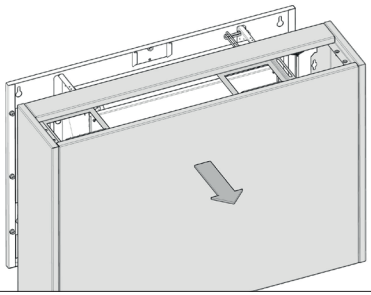
02

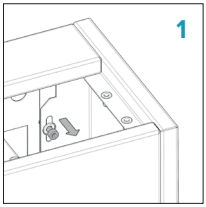


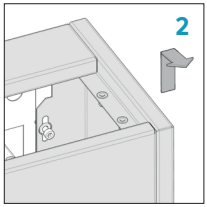
Remove the thermostat holder.

⚠ Make sure that the thermostat cables are not damaged!

03

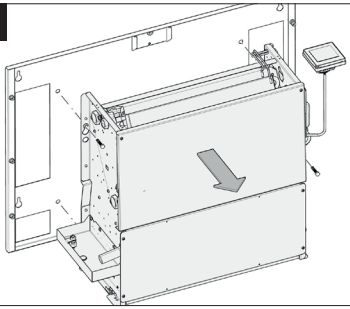






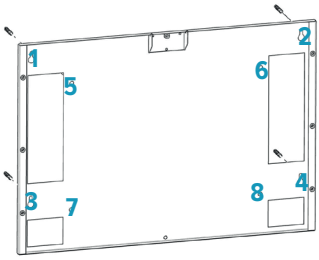
Loosen the stay bolts from the back panel ±1cm. [1] The casing can now be removed in its entirety [2]

04



Disconnect the device from the back panel.

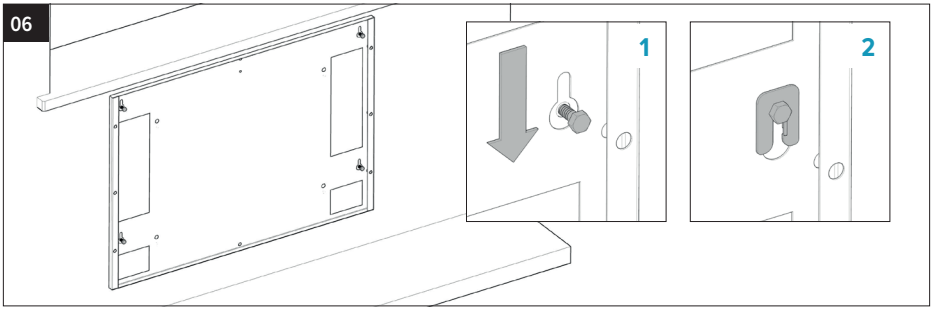
05



Mark and drill the mounting holes for the back plate and the device (1-8). The type of wall determines which type of screw or plug must be used.

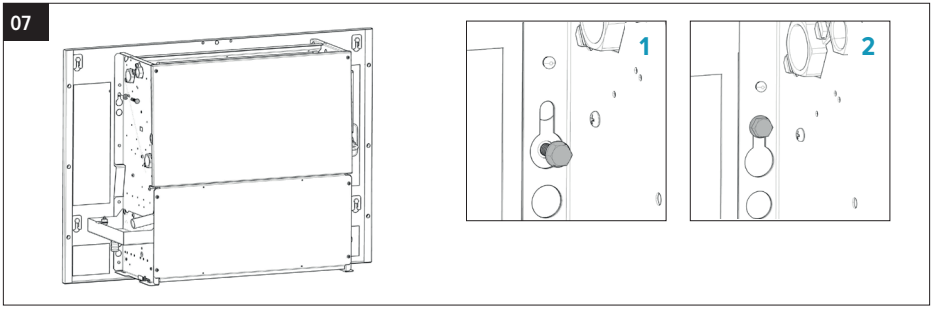
⚠ Make sure that the wall is level and has sufficient loadbearing capacity!

06



1. Insert the screws of the back plate (1-4) and let them stick out 1 cm.[1]
2. Install the back plate.
3. Tighten the screws. [2]

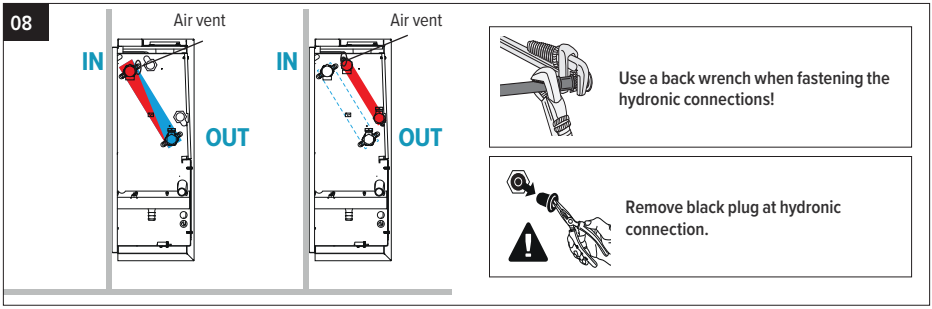
07



1. Place the screws of the device(5-8) and let them stick out 1 cm. [1]
2. Place the device in the correct position.
3. Tighten the screws. [2]

EN

08

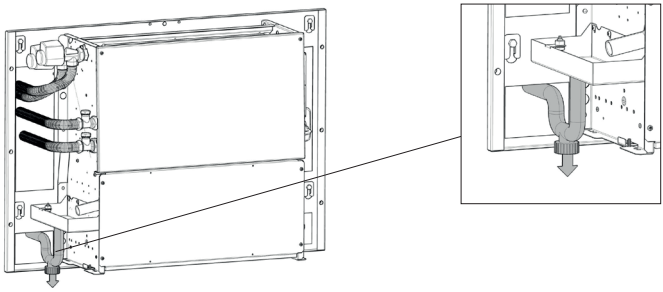


Connect the device to the hydronic system by using the specified inlet/outlet connections. Make sure that the connections are air tight - use a sealant. The coil heat exchanger is equipped with an air vent..

If the unit is used for cooling, the hydronic pipes must be insulated.

When using devices for cooling: iron couplings prohibited.

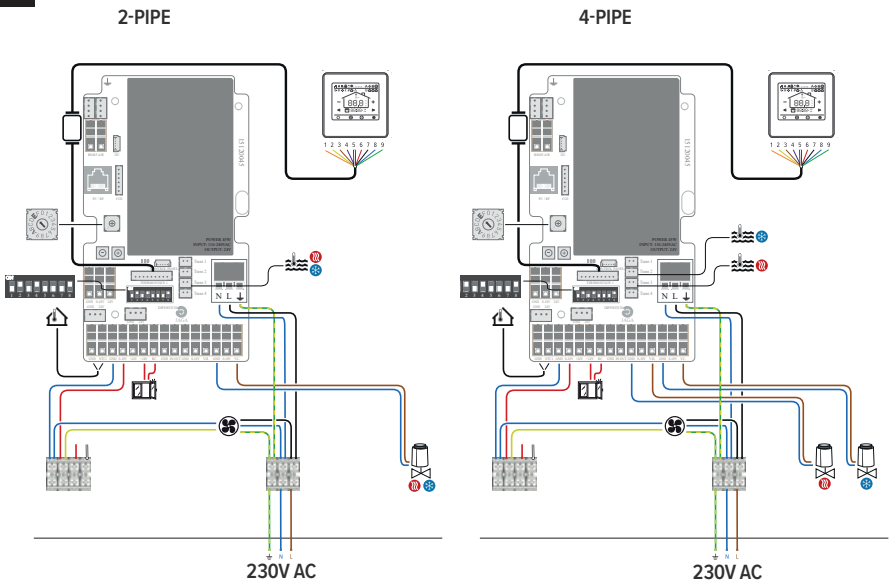
09



Install the condensate drain. The device must be hung with a downward slant towards the condensate drain, to ensure that the condensation water is drained quickly.
The condensate drain system should be fitted with a siphon to prevent odours. The siphon can be either on the unit or on the final condensate connection (downstream from the condensate trap). Pour water into the condensate trap and check that it drains normally. If not, check the drain angle.

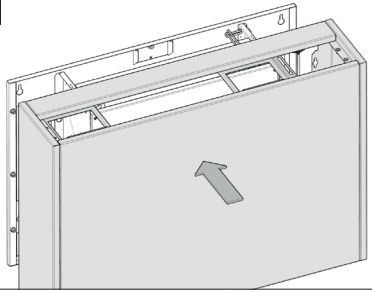
If the condensation drain pan is not used, the drain pipe must be connected directly to the condensation trap. In this case, the hydronic pipes and the valves used for cooling water must be insulated against condensation
Position the drain pipes without mechanical stress on the drain connection of the unit.

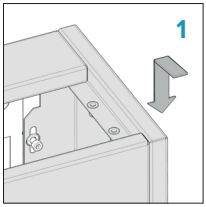
10

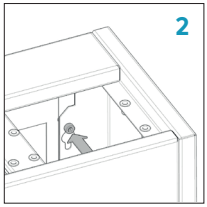


Connect the device electrically.

11

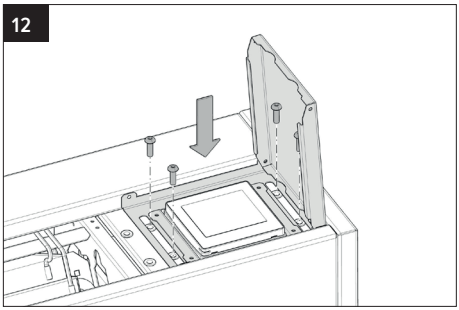






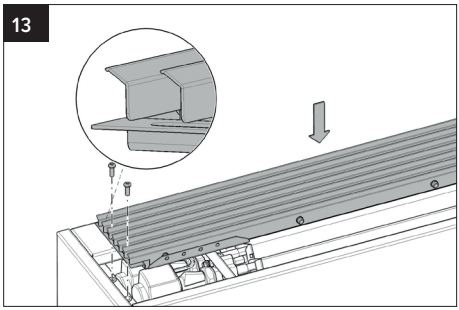
Mount the casing. Make sure the mounting holes are in line with the support bolts. [1]
Secure the casing by tightening the stay bolts.

12



Install the thermostat holder.
⚠ Make sure that the thermostat cables are not damaged!

13



Install the grille. Put the screws in the mounting holes.
⚠ Ideally, the air is blown towards the wall.

EN

4. OPERATING LIMITS

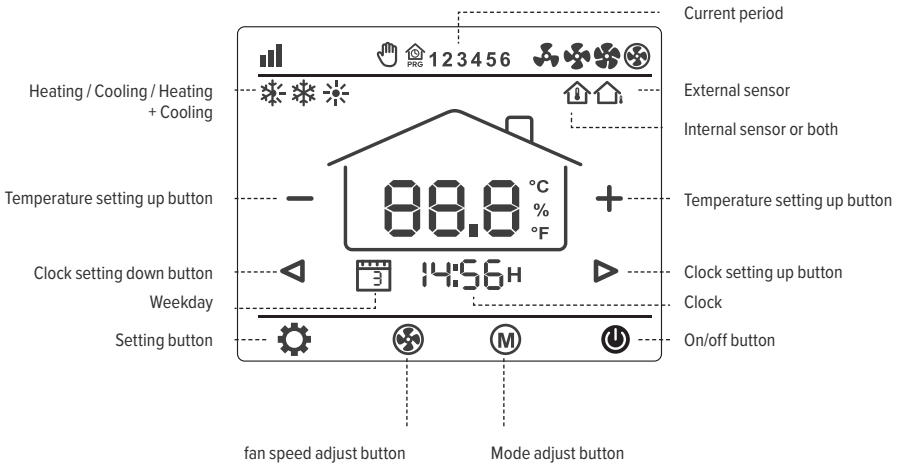
If the unit is filled with cooling water, the condensation that is formed on the coil will be discharged via the condensate drain connection. If the cooling water temperature is very low or the air humidity is very high, condensation might form on other components than the coil. This condensation is not collected in the condensate drain, but may drip under the unit. To prevent this, a minimum permitted water temperature must be taken into account in function of the relative humidity and the ambient air temperature.

Permitted minimum water temperature (°C)

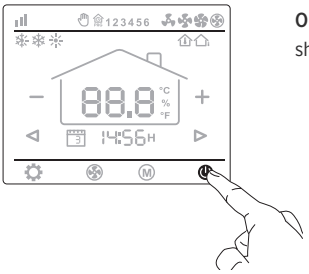
		AMBIENT TEMPERATURE / DRY-BULB TEMPERATURE (°C)					
		21 °C	23 °C	25 °C	27 °C	29 °C	31 °C
RH (%)	40 %						
	50 %						
	60 %						
	70 %						
	80 %						
	90 %						
	100 %						

Permitted minimum water temperature

5. ROOM THERMOSTAT

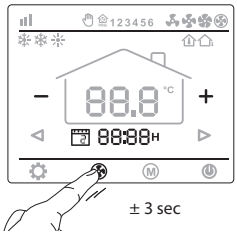


5.1. CONTROL



On / Off

short press ⏻



Day and time

– short press ✣, Go to PROGRAM

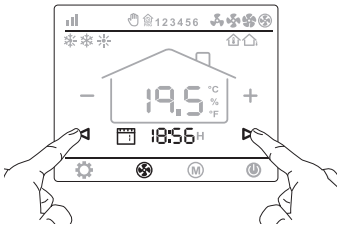
– Hold for 3 seconds ✣

– short press ✣, press - or + briefly to set the minutes

– short press ✣, press - or + briefly to set the hours

– short press ✣, press - or + briefly to set the day

EN



Program: 7 days, 2 time zones per day

– Press - or + briefly to set the minutes

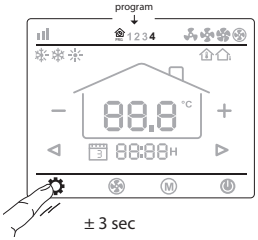
– short press ✣, press - or + briefly to set the hours

– short press ✣, press - or + briefly to set the day

– short press ✣, repeat all actions, program the 7 days in this manner.

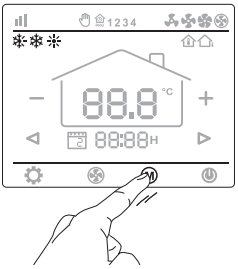
ATTENTION: after 8 seconds of inactivity, the thermostat automatically returns to operating mode.

WEEK	TIME ZONE 1				TIME ZONE 2			
	PRG 1		PRG 2		PRG 3		PRG 4	
1.7 Monday - Sunday	On	Tempera-ture	Off	Tempera-ture	On	Tempera-ture	Off	Tempera-ture
1	From		until		From		until	
2	From		until		From		until	
.	From		until		From		until	
7	From		until		From		until	

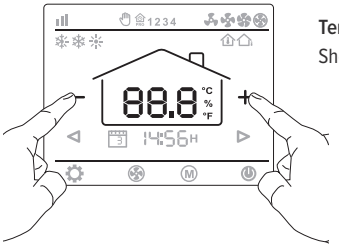


Program On / Off

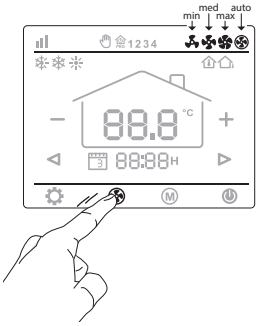
– Hold for 3 seconds ☼: Program On
– Hold for 3 seconds ☼: Program Off



Heating / Cooling / Auto-change-over (4-pipe only)
short press Ⓜ



Temperature
Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature



Fanspeed

Druk kort ✇:
– min / med / max / AUTO ✇

Parameter settings

– switch the thermostat off with the "⏻" button
– To enter the parameter menu, press the lower left corner of the screen for 3 seconds, until "01" appears.
– Adjust the settings with the "+" or "-" button.
– Scroll through the menu with Ⓜ

MENU	DESCRIPTION	SETTINGS	DEFAULT
01	Temp. Offset	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Maximum temperature	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Minimum temperature	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Display mode	Room/ Set / Room Set	Room SET
07	Frost protection	+10 °C - +20°C	10°
11	Dead Band	0°C > +3°C	1
12	Sensor selection	Room / Floor / room floor	room floor
13	2-pipes/4-pipes select	2/4	2
14	(0-10V) select dead band or not	0: With dead band 1: Without dead band	0
15	Reboot memory	Off/LA (last)	LA
16	Mode	Heating / Cooling / Heating + Cooling / Auto (4-pipe only)	Heating + cooling
17	Fanspeed	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximum fan speed	80%.100%	100%
19	Medium fan speed	45%.75%	65%
20	Low fan speed	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Factory reset	Re >Hold the [-] button for 3 seconds	
23	Software version	1.3	

EN

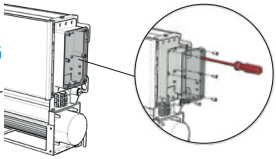
5.2. WIFI SETTINGS

– scan the QR code for the “SMARTLIFE” APP.
– download and install the “SMARTLIFE” APP via Google play or the APP store.

Connect the Thermostat JRT-100TW with the smartphone via WIFI :

– Press the icon “ ⏻ “ in the thermostat screen for ± 3 seconds. Briefly press the “ ⚙ ” icon in the thermostat screen.: WIFI will flash at the top left of the screen.
– Press the [+] sign in the Smartlife APP. Select “small household”. Press the “WIFI” in the APP. Press “confirm”. Log in to the WIFI network and enter your password. Press “confirm”. De smartphone will now connect with the thermostat.
– “FCU1” appears on the smartphone screen
– Assign the thermostat to the desired room, e.g. kitchen, living room, bedroom... . Press end.
– Restart the thermostat. The thermostat can now be operated with the Smartlife APP.

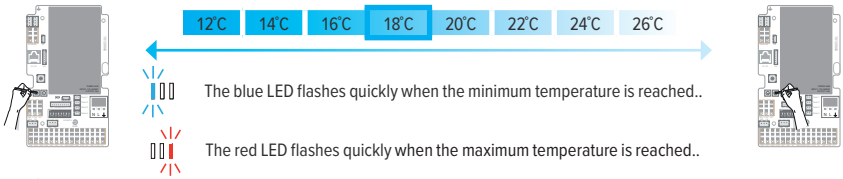
6. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE



6.1. ADJUSTING THE MAXIMUM WATER TEMPERATURE FOR COOLING

By reducing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start sooner.

1. Start setup mode: press and hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.
3. Exit setup mode: hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.



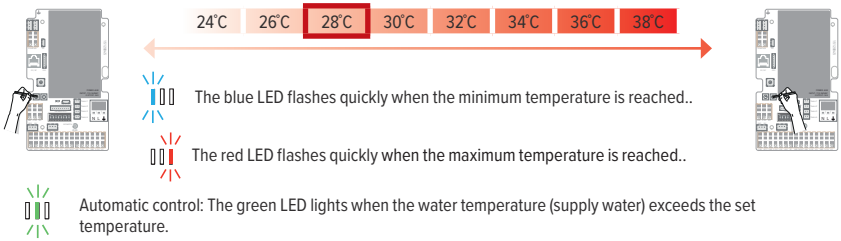
6.2. ADJUSTING THE MINIMUM WATER TEMPERATURE FOR HEATING

EN

By increasing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start sooner.

⚠ In combination with a heat pump, it may be necessary to reduce the water temperature.

1. Start setup mode: Press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.
3. Exit setup mode: press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.



⚠ After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode..

7. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices..
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs..
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee..
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this informations has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga..
5. The customer is responsible for the damage when it is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydronic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when non-suited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directive. The buyer will make every effort to prevent damage to the device by avoiding both dust and moisture. This means that the customer has to cover the device in case of further construction works in order to ensure that the devices remain dust-free. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive surroundings (ammonia, corrosive substances, etc). In these circumstances, the buyer should address the cause of the damage. Lacquered radiators should not be used in the following (humid) areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices..
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer..
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer..
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails..
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries..

NOTA

jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga N.V., Verbindingslaan z/n
B-3590 Diepenbeek
Tel.: +32 (0)11 29 41 11 - Fax: +32 (0)11 32 35 78
info@jaga.be - www.jaga.com

27200.20000058 - 2025.03.31, 11:45 - Jaga N.V. -V.3.01